

4V AKKU-TACKER/4V CORDLESS TACKER/ NAILER/4V AGRAFEUSE SANS FIL PAT 4 D6

(DE) (AT) (CH)

4V AKKU-TACKER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

4V AGRAFEUSE SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(PL)

4V AKUMULATOROWY ZSYWACZ

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(SK)

4V AKU SPONKOVAČKA

Preklad pôvodného návodu na použitie

(DK)

4V BATTERIDREVEN HÆFTEPISTOL

Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(HU)

4V AKKUS TŰZŐGÉP

Eredeti használati utasítás fordítása

(GB) (IE)

4V CORDLESS TACKER/NAILER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

4V ACCU-SPIJKERPISTOOL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

4V AKU SPONKOVAČKA

Překlad původního návodu k používání

(ES)

4V GRAPADORA RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones
original

(IT)

4V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 486064_2501

(DE)

(FR)

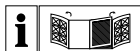
(BE)

(NL)

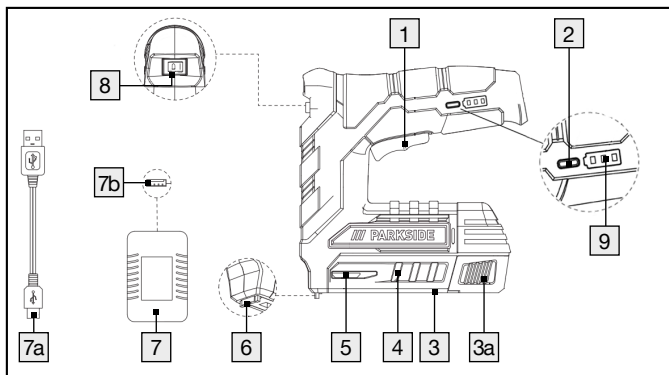
(PL)

(CZ)

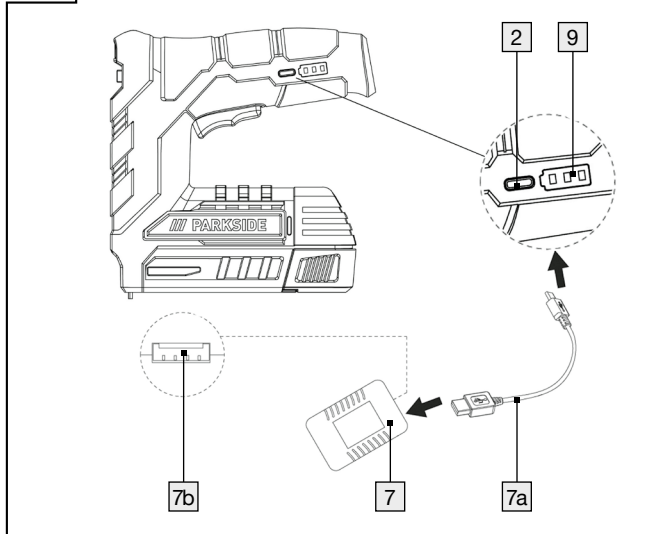
(SK)

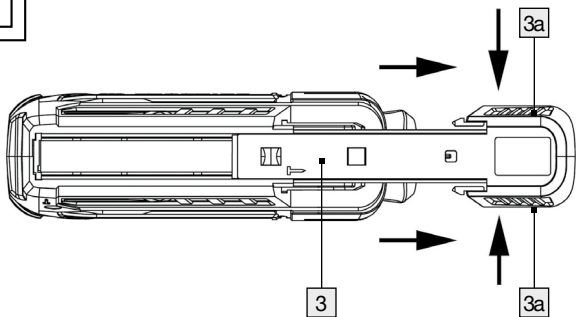
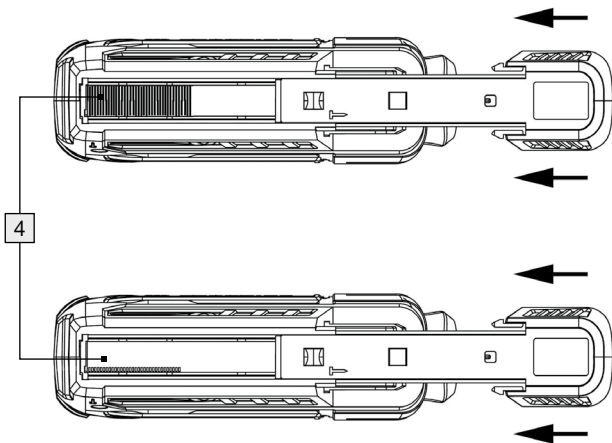


DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	35
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	60
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	90
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	117
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	146
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	171
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	197
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	225
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	251
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	279



A



B**C**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	11
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte	Seite	17
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite	18
Vor der Inbetriebnahme	Seite	20
Ladevorgang starten.....	Seite	20
Ladevorgang beenden.....	Seite	21
Inbetriebnahme	Seite	21
Magazin mit Klammern bestücken	Seite	21
Magazin mit Nägeln bestücken	Seite	22
Funktionen	Seite	23
Reinigung und Pflege	Seite	26
Entsorgung	Seite	27
Garantie	Seite	30
Abwicklung im Garantiefall	Seite	31
Service.....	Seite	32
Original-Konformitätserklärung	Seite	34

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
Weitere Informationen finden Sie in der
Bedienungsanleitung.



Nur in trockenen Innenräumen verwenden.



Schützen Sie das Produkt vor Nässe.



Gleichstrom/-spannung



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit
den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

4V Akku-Tacker

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Befestigen von Pappe, Papierbögen, Leder, Isoliermaterial, Stoff und ähnlichem Material auf Weichholz (Naturholz), Sperrholzplatten und Faserplatten mittlerer Dichte bestimmt. Es ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Produkt ist nicht zur Befestigung elektrischer Kabel bestimmt.

● Teilebeschreibung

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1 Auslöser | 3 Magazin-Schieber |
| 2 USB Type C Ladebuchse | 3a Entriegelungstaste |

4	Magazin	7b	USB-Port
5	Füllstandsanzeige	8	Ein-/Aus-Schalter
6	Sicherheitskontakt	9	Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige
7	Ladegerät*		
7a	USB-Kabel		

*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

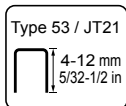
● Lieferumfang

- 1 Akku-Tacker
- 1 USB-Kabel
- 1000 Klammern 6mm
- 1000 Klammern 8mm
- 500 Nägel 10mm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Akku-Tacker:	PAT 4 D6
Bemessungsspannung:	4V==
Akku (eingebaut):	Lithium-Ion
Zellen:	1
Kapazität:	2,0Ah
Geschwindigkeit:	Max. 30/min
Magazinkapazität:	100 Klammern oder 50 Nägel

Feindrahtklammern:



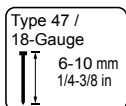
Klammerbreite:

11,4 mm

Klammerlänge:

4–12 mm

Nägel:



Nagelbreite: 1,2 mm

Nagellänge: 6–10 mm

Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts nur das folgende Ladegerät*:

Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Modellkennung	HG04995 (mit VDE-Stecker), HG04996 (mit BS-Stecker)	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V===
Ausgangsstrom	2,2	A
Ausgangsleistung	11,0	W

Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	82,5	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,6	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061	W
Eingangsstrom	0,3	A
Schutzklasse	II/□	
Anschlussart	USB	
Ladedauer	ca. 60	min

*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Wenden Sie sich bitte telefonisch an unser Service-Center (siehe „Service“), um das Ladegerät zu erhalten.

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Einzelereignis-Geräuschpegel, normiert auf 1 s, beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG!

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle

haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit**

in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● **Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte**

- 1. Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** *Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.*
- 2. Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** *Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.*
- 3. Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** *Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.*
- 4. Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** *Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.*
- 5. Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** *Das System kann gespannt sein und die*

Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklebung zu beseitigen.

- 6. Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** *Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.*

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

1. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

3. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
5. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, so muss diese durch den Hersteller oder durch eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!
6. Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

7.  Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 2–3 Stunden auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

Das Produkt ist mit einem Tiefentladungsschutz ausgestattet, welcher verhindert, dass dieser unter die Entladeschlussspannung hinaus entladen wird.

Drücken Sie nicht ununterbrochen den Auslöser 1, da dies den eingebauten Akku beschädigen könnte.

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter 8 in die Position „0“, wenn das Produkt längere Zeit gelagert/nicht verwendet wird.

Hinweis: Wenn die Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige 9 im Betrieb rot aufleuchtet, befindet sich die Akku-Ladung unter 30 %. Laden Sie den Akku auf.

● **Ladevorgang starten (siehe Abb. A)**

- Verbinden Sie das USB-Kabel 7a mit Hilfe des USB-Ports 7b mit dem Ladegerät 7.
- Verbinden Sie die andere Seite des USB-Kabels 7a mit der USB Type C Ladebuchse 2 am Produkt.

- Schließen Sie das Ladegerät **7** an eine Stromquelle mit 100–240 V~ 50/60 Hz an. Die Ladestandanzeige **9** zeigt den Ladefortschritt an.

LED Ladestandanzeige während des Ladevorgangs			Ladestand
rot	gelb	grün	
blinkt	aus	aus	< 30 %
leuchtet	blinkt	aus	30–60 %
leuchtet	leuchtet	blinkt	60–90 %
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 90 %

● Ladevorgang beenden

- Trennen Sie das Ladegerät **7** von der Stromquelle.
- Trennen Sie das USB-Kabel **7a** von der USB Type C Ladebuchse **2** des Produkts.

Hinweis: Das Produkt kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden. Es ist normal, dass sich der Handgriff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

● Inbetriebnahme

● Magazin mit Klammern bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.

- Drücken Sie die Entriegelungstaste [3a] zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber [3] nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin [4] mit Klammern (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber [3] zurück, bis das Magazin [4] komplett geschlossen ist. Lassen Sie die Entriegelungstaste [3a] los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin [4] korrekt geschlossen ist.

Hinweis: Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige [5] können Sie erkennen, ob das Magazin [4] noch Klammern enthält.

● Magazin mit Nägeln bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter [8] auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste [3a] zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber [3] nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin [4] an der mit | gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber [3] mit Nägeln (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber [3] zurück, bis das Magazin [4] komplett geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Lassen Sie die Entriegelungstaste [3a] los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin [4] korrekt geschlossen ist.

Hinweis: Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige [5] können Sie erkennen, ob das Magazin [4] noch Nägel enthält.

● Funktionen

Tackern und Nageln

- Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „I“ drücken.
- Drücken Sie den Sicherheitskontakt [6] gegen das Werkstück.
- Betätigen Sie den Auslöser [1], um eine Klammer/einen Nagel in das Werkstück einzutreiben. Achten Sie dabei darauf, das Produkt gegen das Werkstück gedrückt zu halten.
- Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“ drücken.

Hinweis: Halten Sie das Werkzeug gut fest und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern/nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer/des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.

- Die Akkuzustandsanzeige [9] zeigt den Batteriestand an, wenn der Auslöser [1] gedrückt wird, während sich der Ein-/Aus-Schalter [8] in der Position „I“ befindet.

Hinweis: Die Akkuzustandsanzeige [9] leuchtet nach dem Loslassen des Auslösers [1] noch ca. 5 Sekunden lang.

LED Akkuzustandsanzeige im Betrieb			Akkuzustand
rot	gelb	grün	
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 70 %
leuchtet	leuchtet	aus	30–70 %
leuchtet	aus	aus	< 30 %

Steckengebliebene Klammern entfernen

⚠ WARNUNG! Halten Sie das Produkt nicht am Auslöser **1**, wenn eine Klammer darin stecken geblieben ist. Dieses könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer entfernt wurde.

Hinweis: Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“, bevor Sie die verklemmte Klammer lösen.

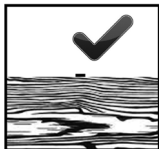
- Öffnen Sie das Magazin **4** und ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten.
- Entfernen Sie die steckengebliebene Klammer aus dem Magazin **4**.

Hinweis: Vermeiden Sie das Auslösen des Tackers, wenn sich keine Klammern darin befinden, um Abnutzung zu vermeiden.

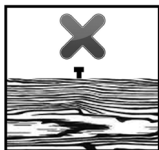
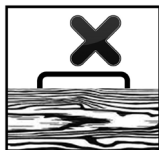
Klammerlänge bestimmen

- Um die geeignete Klammerlänge zu bestimmen, müssen Sie zwei Faktoren beachten:
 - die Dicke des zu befestigenden Materials
 - die Beschaffenheit (Härte) des Materials, in welches die Klammer/der Nagel eingetrieben wird.

Um Klammern in Sperrholz und Holzfaserplatten einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 4–6 mm. Um Nägel in Sperrholz und Holzfaserplatten einzutreiben, reichen meistens Nägel mit einer Länge von 6–8 mm. Um Klammern in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 8–12 mm. Um Nägel in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben reichen meistens Nägel mit einer Länge von 10 mm.



Die Klammeroberseite bzw. der Nagelkopf sollte wie dargestellt bündig auf der Oberseite des zu befestigenden Materials aufliegen.



Liegt die Klammeroberseite/der Nagelkopf nicht bündig auf dem zu befestigenden Material auf, ist die Klammer/der Nagel zu lang. Verwenden Sie in diesem Fall die nächstkleinere Größe, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen.

● Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungs- und Pflegearbeiten aus. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter  in die Position „0“.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku und fällt damit unter gesetzliche Auflagen für Gefahrgüter. Der Akku darf vom Anwender ohne weitere Auflagen im Straßengüterverkehr transportiert werden.

Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt speziellen Auflagen, wenn der Akku durch Dritte (z. B. Fluggesellschaft, Kurier, Spediteur) transportiert wird.

Vor der Versendung über Dritte muss ein Experte für Gefahrstoffe konsultiert werden.

Akkus dürfen nur verschickt werden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Akkus so, dass diese sich nicht in der Verpackung bewegen können. Beachten Sie auch insbesondere die genauen nationalen Regularien.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner

Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen

stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486064_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486064_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

⚠ **WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at



Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● Original-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 486064_2501)

IAN: 486064_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Tacker
Modellnummer: HG10469

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

09.04.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

List of pictograms used	Page	36
Introduction	Page	37
Intended use.....	Page	37
Parts description	Page	37
Scope of delivery.....	Page	38
Technical data.....	Page	38
General power tools safety warnings	Page	41
Tacker safety warnings.....	Page	46
Charger safety warnings.....	Page	46
Before use	Page	48
Starting the charging process	Page	48
Completing the charging process	Page	49
Initial use	Page	49
Adding staples.....	Page	49
Adding nails.....	Page	50
Functions	Page	50
Cleaning and care.....	Page	53
Disposal	Page	53
Warranty	Page	55
Warranty claim procedure	Page	56
Service.....	Page	57
Translation of original conformity declaration	Page	59

List of pictograms used



Read the instruction manual.



Please read the instructions for use. The instructions for use contain additional information.



For use in dry indoor locations only.



Protect the product from moisture.



Direct current/voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information
Instructions for use

4V Cordless Tacker/Nailer

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product.

The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for fastening paperboard, sheets of paper, leather, insulation, fabric and similar materials onto soft wood (real wood), plywood boards having similar hardness as softwood and low density fiberboard. It is only intended for private household use. Any other use or modification of the product shall be considered improper use and may result in serious accident hazards. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. Not intended for commercial use. This product is not intended for securing electrical cables.

● Parts description

1

Trigger

2

USB Type C socket

3

Pusher

3a

Release button

4

Magazine

5

Fill indicator

6 Safety contact

7 Charger*

7a USB cable

7b USB port

8 On/Off switch

9 Charge status/Battery level indicator

*Charger is not included.

● Scope of delivery

1 Cordless Tacker/Nailer

1 USB cable

1000 Staples 6mm

1000 Staples 8mm

500 Nails 10mm

1 Operating instructions

● Technical data

Cordless Tacker: PAT 4 D6

Rated voltage: 4V===

Rechargeable

battery (installed): Lithium-ion

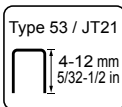
Cells: 1

Capacity: 2.0Ah

Speed: Max. 30/min

Magazine capacity: 100 staples or 50 nails

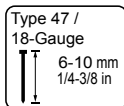
Wire staples:



Staple width: 11.4 mm

Staple length: 4-12 mm

Nails:



Nail width: 1.2mm

Nail length: 6–10mm

Use only the following charger* to charge the cordless tool:

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Model identifier	HG04995 (with VDE plug), HG04996 (with BS plug)	
Input voltage	100–240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V===
Output current	2.2	A
Output power	11.0	W
Average active efficiency	82.5	%
Efficiency at low load (10%)	77.6	%
No-load power consumption	0.061	W
Input current	0.3	A

Protection class	II/□	
Connection type	USB	
Charging time	approx. 60	min

*Charger is not included. Please contact the service center via telephone (see “service”) for the charger.

Noise emission value:

The measured values for sound comply with EN 60745. The A-weighted single-event noise level, standardised to 1 s, is typically:

Sound pressure level: $L_{pA} = 81.98 \text{ dB}$

Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level: $L_{WA} = 92.98 \text{ dB}$

Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!

Vibration values determined in accordance with EN 60745:

Vibration emission value $a_h = 2.537 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Note: The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardized measuring procedure specified in EN60745 and can be use for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

WARNING!

The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the users to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. time when the power tool is switched off and time where the power tool is switched on but running without load).

● **General power tools safety warnings**

WARNING!

Read all safety directions and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- Electrical safety**
- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence**

of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations

different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Tacker safety warnings

- 1. Always assume that the tool contains fasteners.**
Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- 2. Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.**
Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- 3. Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.**
If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- 4. Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.**
While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- 5. Use caution while removing a jammed fastener.**
The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- 6. Do not use this tacker for fastening electrical cables.**
It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

● Charger safety warnings

- 1. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or**

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

2. Children shall not play with the product.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction may be hazardous.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions

provided for cleaning, maintenance and repair.

7.  The charger is suitable for indoor use only.

● Before use

Note: Remove all packaging materials from the product.

Note: The rechargeable battery comes partly charged. Charge the battery prior to first use, ideally at least 2–3 hours. Li-Ion batteries may be charged at any time without reducing their life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

This product is equipped with a depth discharge protection which prevents discharging below final discharging voltage. Do not continuously pull the trigger **1** to prevent damaging the built-in rechargeable battery.

Set the On/Off switch **8** to the “0” position if the product will not be used or will be stored for extended periods.

Note: If the Charge status/battery level indicator **9** lights up red during use, the charge is below 30 %. Please charge the battery.

● **Starting the charging process (see Fig. A)**

- Connect the USB cable **7a** to the USB port **7b** of charger **7**.
- Connect the other end of the USB cable **7a** to the USB Type C socket **2** on the product.

- Connect the charger [7] to a 100–240V~ 50/60Hz power source. The charge status indicator [9] shows the charging progress.

Battery status LED when charging			Charge status
red	yellow	green	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Light up	Flashing	Off	30–60 %
Light up	Light up	Flashing	60–90 %
Light up	Light up	Light up	> 90 %

● Completing the charging process

- Disconnect the charger [7] from the power source.
- Disconnect the USB cable [7a] from the USB Type C socket [2] on the product.

Note: The product cannot be used whilst charging. It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

● Initial use

● Adding staples

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
- Turn the product over.
- Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
- Pull back on the pusher [3] (see Fig. B).
- Add staples to the magazine [4] (see Fig. C).

- After adding staples, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed. Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.

Note: Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

● Adding nails

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
 - Turn the product over.
 - Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
 - Pull back on the pusher [3] (see Fig. B)
 - Follow ↑ icon shown on pusher [3] (see Fig. C) and add nails to the magazine [4] (see Fig. C)
 - After adding nails, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed, (see Fig C).
 - Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.
- Note:** Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

● Functions

Stapling & Nailing

- Set the On/Off switch [8] to the “I” position to switch the product on.
- Press the safety contact [6] into the work piece.

- Squeeze the trigger [1] to drive a staple/nail into the work piece. Make sure to keep the product pressed against the work piece.
- Set the On/Off switch [8] to the “0” position to switch the product off.

Note: Hold tool firmly and press on work surface before firing to ensure the complete penetration of the staple/nail.

- Battery level indicator [9] shows the battery level when pressing down trigger [1] while On/Off switch [8] is set to “I” position.

Note: Battery level indicator [9] keeps glowing up for about 5 seconds after releasing trigger [1].

Battery status LED when use			Battery level
red	yellow	green	
Light up	Light up	Light up	> 70 %
Light up	Light up	Off	30–70 %
Light up	Off	Off	< 30 %

Clearing Jammed Staples

⚠ WARNING! If a staple is jammed, do not squeeze the trigger [1]. It may otherwise accidentally be triggered after removing the staple.

Note: Set the On/Off switch [8] to “0” position prior to clearing the jammed staple.

- Open the magazine [4] and pull back on the pusher [3].
- Remove the jammed staple from the magazine [4].

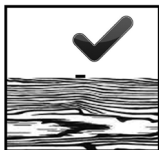
Note: Do not trigger the staple gun when empty to prevent wear.

Determining the Staple Length

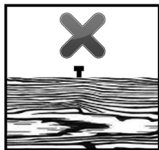
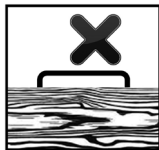
- Consider two factors when determining the correct staple length:
 - the thickness of the material being fastened
 - the composition (hardness) of the material being fastened.

4–6 mm staple or 6–8 mm nail in length will typically suffice when driving into plywood and fiber board.

8–12 mm staple or 10 mm nail in length will typically suffice when fastening into softwood such as pinewood.



The crown of the staple or head of the nail should be flushed with the top of the material being fastened as shown.



If the crown of the staple/head of the nail is not flush with the material to be fastened, the staple/nail is too long. In

this case, use the next shorter staple or nail for optimal results.

● **Cleaning and care**

- Switch off the product before cleaning and maintaining. To do this, press the On/Off switch  to the “0” position.
- The product must always be clean, dry, and free from oil and grease.
- Clean the housing with a dry cloth.

This product contains a Lithium-ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulations. The user may transport the rechargeable batteries on roads without special requirements.

The packaging and marking is subject to special requirements when transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

Rechargeable batteries may only be shipped if the housing is intact. Cover open contacts with tape and package the rechargeable batteries so they cannot move inside the packaging. Particularly observe the specific national regulations.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



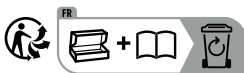
Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/
80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase.

Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 486064_2501) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front

cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 486064_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



● Translation of original conformity declaration

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 486064_2501)

IAN: 486064_2501
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tacker
 Model Number: HG10469

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

09.04.2025

Date

ppa. Jens Buchheim
 Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Majer
 Authorised Signatory

Légende des pictogrammes utilisés	Page 61
Introduction	Page 62
Utilisation conforme.....	Page 62
Descriptif des pièces	Page 63
Contenu de la livraison	Page 63
Caractéristiques techniques	Page 63
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil.....	Page 67
Indications de sécurité pour les agrafeuses	Page 72
Consignes de sécurité pour les appareils de charge	Page 73
Avant la mise en service	Page 75
Démarrer le processus de charge	Page 75
Terminer le processus de charge	Page 76
Mise en service	Page 76
Remplir le chargeur d'agrafes	Page 76
Remplir le chargeur de clous.....	Page 77
Fonctions	Page 78
Nettoyage et entretien.....	Page 81
Mise au rebut	Page 81
Garantie	Page 83
Faire valoir sa garantie.....	Page 87
Service après-vente.....	Page 88
Traduction de la déclaration de conformité d'origine	Page 89

Légende des pictogrammes utilisés



Veillez lire le mode d'emploi.



Veillez lire le mode d'emploi. Retrouvez plus d'informations dans le mode d'emploi.



À n'utiliser que dans des espaces intérieurs secs.



Protégez le produit de l'eau.



Courant continu/Tension continue



La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.



Consignes de sécurité
Instructions de manipulation

4V Agrafeuse sans fil

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit est conçu pouragrafer le carton, les feuilles de papier, le cuir, les matériaux isolants, le tissu et autres matériaux similaires sur du bois mou (bois naturel), des plaques de contreplaqué et des panneaux de fibres d'épaisseur moyenne. Il est uniquement conçu pour un usage domestique privé. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non conçu pour une utilisation commerciale. Le produit n'est pas conçu pour fixer des câbles électriques.

● Descriptif des pièces

1	Déclencheur	6	Contact de sécurité
2	Prise de charge USB type C	7	Appareil de charge*
3	Coulisseau du chargeur	7a	Câble USB
3a	Touche de déverrouillage	7b	Port USB
4	Chargeur	8	Interrupteur Marche/Arrêt
5	Indicateur de niveau de remplissage	9	Indicateur de l'état de charge/de l'état de la batterie

* Le chargeur n'est pas fourni.

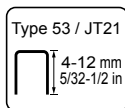
● Contenu de la livraison

1 agrafeuse sans fil
1 câble USB
1000 agrafes 6mm
1000 agrafes 8mm
500 clous 10mm
1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Agrafeuse sans fil :	PAT 4 D6
Tension nominale :	4V===
Batterie (intégrée) :	lithium-ion
Cellules :	1
Puissance :	2,0Ah
Vitesse :	max. 30/min
Capacité du chargeur :	100 agrafes ou 50 clous

Agrafes à fil fin :



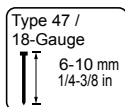
largeur de l'agrafe :

11,4 mm

longueur de l'agrafe :

4-12 mm

Clous :



largeur de clou :

1,2 mm

longueur de clou :

6-10 mm

Pour recharger le produit, utilisez uniquement l'appareil de charge* suivant

Nom ou marque du fabricant, numéro du registre du commerce et adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE	
Identificateur du modèle	HG04995 (avec fiche VDE), HG04996 (avec fiche BS)	
Tension d'entrée	100-240	V~
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60	Hz
Tension de sortie	5,0	V===
Courant de sortie	2,2	A
Puissance de sortie	11,0	W

Efficacité moyenne en fonctionnement	82,5	%
Efficacité à faible charge (10 %)	77,6	%
Puissance absorbée à charge nulle	0,061	W
Courant d'entrée	0,3	A
Classe de protection	II/□	
Type de connexion	USB	
Durée de charge	env. 60	min

* Le chargeur n'est pas fourni. Veuillez vous adresser à notre assistance téléphonique (voir « Service »), afin d'obtenir un chargeur.

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure des bruits selon la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique en cas d'événement isolé, normalisé sur 1 s, est de :

Niveau de pression

acoustique : $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Incertitude : $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Incertitude : $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Porter une protection auditive !

Valeur de vibration totale déterminée selon la norme EN 60745 :

Valeur d'émission d'oscillations $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Remarque : Le niveau de vibration indiqué dans ces instructions a été mesurée conformément à une procédure de mesure normalisée, et peut être utilisé pour comparer les dispositifs. La valeur d'émission vibratoire indiquée peut également être utilisée pour évaluer l'exposition.

AVERTISSEMENT !

Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée, si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de réduire au maximum l'exposition aux vibrations. L'exposition aux vibrations peut être réduite, par exemple, grâce au port de gants lors de l'utilisation de l'outil et en limitant la durée du travail. Ainsi, tous les composants du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où le produit est certes allumé, mais fonctionne en l'absence de charge).

● **Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

⚠ AVERTISSEMENT !

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse !

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les

cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de**

l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.**

Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

● **Indications de sécurité pour lesagrafeuses**

- 1. Partez toujours du principe que l'outil électrique contient des agrafes.** *Manipuler l'agrafeuse sans précautions peut conduire au déclenchement inattendu d'agrafes et ainsi vous blesser.*
- 2. Ne dirigez pas l'outil électrique sur vous-même ou sur d'autres personnes à proximité.** *En cas de déclenchement inattendu, une agrafe est tirée, ce qui peut vous blesser.*
- 3. N'actionnez pas l'outil électrique tant qu'il n'est pas pas fermement positionné sur la pièce à travailler.** *Si l'outil électrique n'est pas en contact avec la pièce à travailler, l'agrafe peut ricocher de l'endroit à fixer.*
- 4. Déconnectez l'outil électrique du secteur ou de sa batterie, lorsque l'agrafe est coincée dans l'outil électrique.** *Lorsque l'agrafeuse est branchée, elle peut être actionnée non intentionnellement lors de l'extraction d'une agrafe coincée.*
- 5. Soyez prudent lorsque vous retirez une agrafe coincée.** *Le système peut être sous tension et l'agrafe tirée brutalement pendant que vous tentez de l'extraire.*

- 6. N'utilisez pas cette agrafeuse pour fixer des lignes électriques.** *Le produit n'est pas conçu pour l'installation de lignes électriques ; il peut endommager l'isolation des câbles électriques et causer une décharge électrique ou un risque d'incendie.*

● **Consignes de sécurité pour les appareils de charge**

1. Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils comprennent les risques liés à son utilisation.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
3. Le nettoyage et la maintenance domestique du produit ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.

4. Ne chargez pas de pile non rechargeable.
Le non respect de cette consigne entraîne une mise en danger.
5. Lorsque le câble connecteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou tout spécialiste aux qualifications similaires afin de prévenir toute mise en danger !
6. Protégez les éléments électrique de l'humidité. Durant le nettoyage ou le fonctionnement du produit, ne jamais le plonger dans de l'eau ou dans d'autres liquides, afin d'éviter une électrocution. Ne tenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions pour le nettoyage, l'entretien et la réparation du produit.
7.  L'appareil de charge est uniquement prévu pour une utilisation en intérieur.

● Avant la mise en service

Remarque : Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

Remarque : La batterie est partiellement chargée lors de sa livraison. Chargez la batterie avant la première mise en service, idéalement durant 2–3 heures. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ion à tout moment, sans en diminuer la durée de vie. Interrompre le chargement avant la fin n'endommage pas la batterie.

Le produit est équipé d'une protection contre les décharges complètes, ce qui l'empêche de se décharger en dessous de la tension finale de déchargement.

N'appuyez pas en continu sur le déclencheur [1], au risque sinon d'endommager la batterie intégrée.

Placez l'interrupteur Marche/Arrêt [8] en position « 0 » si vous n'utilisez pas le produit durant une période prolongée, ou si vous souhaitez le stocker durant un moment.

Remarque : Lorsque l'indicateur de l'état de charge/de l'état de la batterie [9] s'allume en rouge durant le fonctionnement du produit, le niveau de charge de la batterie est inférieur à 30 %. Chargez la batterie.

● Démarrer le processus de charge (voir Fig. A)

- Reliez le câble USB [7a] à l'appareil de charge [7] à l'aide du port USB [7b].
- Connectez l'autre côté du câble USB [7a] au produit, en utilisant la prise de charge USB type C [2].

- Branchez l'appareil de charge [7] à une source de courant de 100–240 V~ 50/60 Hz. L'indicateur de l'état de charge [9] indique la progression de la charge.

Indicateur de l'état de charge LED pendant la charge			État de charge
rouge	jaune	vert	
clignote	éteint	éteint	< 30 %
est allumé	clignote	éteint	30–60 %
est allumé	est allumé	clignote	60–90 %
est allumé	est allumé	est allumé	> 90 %

● Terminer le processus de charge

- Débranchez l'appareil de charge [7] de la source de courant.
- Débranchez le câble USB [7a] de la prise de charge USB type C [2] du produit.

Remarque : Le produit ne peut pas être utilisé durant la charge. Il est normal que la poignée du produit chauffe légèrement lors de la charge.

● Mise en service

● Remplir le chargeur d'agrafes

- Avant tout travail sur le produit, positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt [8] sur «0».
- Retournez le produit.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage [3a] (voir Fig. B).

- Tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière (voir Fig. B).
- Remplir le chargeur [4] d'agrafes (voir Fig. C).
- Après avoir rempli le chargeur [4], appuyez sur le coulisseau du chargeur [3], afin de le refermer complètement. Relâchez la touche de déverrouillage [3a]. Elle doit s'enclencher avec un clic, afin que le chargeur [4] soit correctement fermé.

Remarque : À travers la fenêtre d'observation de l'indicateur du niveau de remplissage [5], vous pouvez voir si le chargeur contient encore des agrafes [4].

● Remplir le chargeur de clous

- Avant tout travail sur le produit, positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt [8] sur «0».
- Retournez le produit.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage [3a] (voir Fig. B).
- Tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière (voir Fig. B).
- Remplissez le chargeur [4] de clous à l'endroit désigné par | sur le coulisseau du chargeur [3] (voir Fig. C).
- Après avoir rempli le chargeur [4], appuyez sur le coulisseau du chargeur [3] afin de le refermer complètement (voir Fig. C).
- Relâchez la touche de déverrouillage [3a]. Elle doit s'enclencher avec un clic, afin que le chargeur [4] soit correctement fermé.

Remarque : À travers la fenêtre d'observation de l'indicateur du niveau de remplissage [5], vous pouvez voir si le chargeur [4] contient encore des clous.

● Fonctions

Agrafer et clouer

- Allumez le produit avec l'interrupteur Marche/Arrêt [8], en le plaçant sur la position «I».
- Pressez le contact de sécurité [6] contre la pièce à usiner.
- Actionnez le déclencheur [1] tandis que vous maintenez le produit contre la pièce à usiner, afin d'y enfoncer une agrafe/un clou. Veillez à bien presser le produit contre la pièce à usiner.
- Éteignez le produit avec l'interrupteur Marche/Arrêt [8], en le plaçant sur la position «0».

Remarque : Maintenez fermement l'outil et pressez-le avec force sur la surface de travail avant d'agrafer/clouer. Une pénétration complète des agrafes/des clous dans le matériau à usiner est ainsi assurée.

- L'indicateur de l'état de la batterie [9] indique le niveau de la batterie lors d'une pression du déclencheur [1] et lorsque l'interrupteur marche/arrêt [8] se trouve en position « I ».

Remarque : l'indicateur de l'état de la batterie [9] s'allume encore env. 5 secondes après relâchement de la pression sur le déclencheur [1].

Indicateur de l'état de charge LED en fonctionnement			État de la batterie
rouge	jaune	vert	
est allumé	est allumé	est allumé	> 70 %
est allumé	est allumé	éteint	30–70 %
est allumé	éteint	éteint	< 30 %

Retirer des agrafes coincées

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne pas tenir le produit par le déclencheur [1], lorsqu'une agrafe est restée coincée. Celui-ci pourrait alors se déclencher par inadvertance, dès que l'agrafe aura été retirée.

Remarque : Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt [8] en position «0», avant d'enlever l'agrafe coincée.

- Ouvrez le chargeur [4], et tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière.
- Retirez les agrafes coincées du chargeur [4].

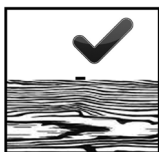
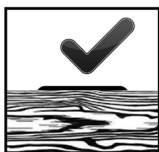
Remarque : Évitez de déclencher l'agrafeuse lorsqu'elle ne contient aucune agrafe, afin d'éviter de l'user.

Définir la longueur de l'agrafe

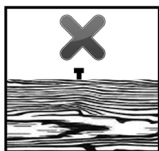
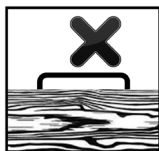
- Afin de déterminer la longueur d'agrafe adaptée, vous devez observer deux facteurs :
 - l'épaisseur du matériau à fixer
 - la caractéristique (dureté) du matériau, dans lequel l'agrafe/le clou va être planté.

Pour pouvoir planter des agrafes/clous dans du contreplaqué ou des panneaux de fibres de bois, il suffit la plupart du temps d'opter pour des agrafes d'une longueur de 4–6 mm et des clous de 6–8 mm.

Pour pouvoir planter des agrafes/clous dans du bois mou, pin par exemple, il suffit la plupart du temps d'opter pour des agrafes d'une longueur de 8–12 mm et des clous de 10 mm.



Comme illustré, le dessus de l'agrafe voire la tête du clou doit être planté de façon à affleurer la surface du matériau à fixer.



Lorsque le dessus de l'agrafe/la tête du clou n'est pas planté(e) en affleurant bien la surface du matériau à fixer, cela signifie que vous avez utilisé une agrafe trop longue/un clou trop long. Dans ce cas, utilisez ensuite une agrafe/un clou de dimension directement inférieure afin d'obtenir un résultat optimal.

● **Nettoyage et entretien**

- Avant tout travail de nettoyage et de maintenance, éteignez le produit. Positionnez pour ceci l'interrupteur Marche/Arrêt [8] sur « 0 ».
- Le produit doit toujours rester propre, sec et sans huile ou graisse.
- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage du boîtier.

Ce produit contient une batterie lithium-ion, et les prescriptions légales le reconnaissent donc comme étant un produit dangereux. La batterie peut être transportée par l'utilisateur sur le trafic routier, sans faire l'objet d'autres exigences.

Lorsque la batterie est transportée par un tiers (par ex. une compagnie aérienne, un coursier, une entreprise de transport), des exigences spéciales concernant l'emballage et la dénomination doivent être remplies.

Avant de confier la batterie à un tiers chargé de son transport, un expert en produits dangereux doit être consulté.

Les batteries doivent uniquement être expédiées lorsque leur boîtier est en parfait état. Collez les contacts ouverts, et emballez les batteries, de manière à les immobiliser dans l'emballage. Respectez également les réglementations nationales précises.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



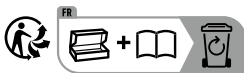
Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Ce produit contient une pile rechargeable ne pouvant pas être remplacée par l'utilisateur. Le démontage ou le remplacement de la pile rechargeable doit uniquement être effectué par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger. Lors de la mise au rebut, il y a lieu de rappeler que ce produit contient une pile rechargeable.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition

pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les consignes suivantes :

- o Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 486064_2501) comme preuve d'achat.
- o Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit ou sur une gravure du produit, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.
- o En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.
- o Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut et de sa date d'apparition.

o



Sur parkside-diy.com, vous pouvez visualiser et télécharger de nombreux autres manuels. Avec ce QR Code, vous accédez directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez le mode d'emploi dans le champ de recherche. En saisissant le numéro d'article (IAN) 486064_2501, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

● Service après-vente



AVERTISSEMENT !

- Confiez exclusivement la réparation de votre produit à des techniciens qualifiés qui utiliseront des pièces de rechange d'origine. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.



Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr



Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



● Traduction de la déclaration de conformité d'origine

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 486064_2501)

IAN : 486064_2501
 Identification du produit : "PARKSIDE" Agrafeuse sans fil
 Numéro de modèle : HG10469

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
 OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

09.04.2024

Date

ppa. Jens Buchheim
 Fondé de pouvoir

ppa. Dr. Thorsten Maier
 Fondé de pouvoir

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina	91
Inleiding	Pagina	92
Correct gebruik.....	Pagina	92
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	92
Omvang van de levering.....	Pagina	93
Technische gegevens	Pagina	93
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen.....	Pagina	96
Veiligheidsinstructies voor nietapparaten.....	Pagina	102
Veiligheidsinstructies voor laders	Pagina	103
Voor de ingebruikname.....	Pagina	105
Laadproces starten.....	Pagina	105
Laadproces beëindigen	Pagina	106
Ingebruikname	Pagina	106
Magazijn voorzien van nietjes.....	Pagina	106
Magazijn van spijkers voorzien.....	Pagina	107
Functies	Pagina	107
Reiniging en onderhoud	Pagina	110
Afvoer.....	Pagina	111
Garantie	Pagina	113
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina	114
Service.....	Pagina	115
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring.....	Pagina	116

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Lees de gebruiksaanwijzing. Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing.



Alleen in droge ruimtes binnenshuis gebruiken.



Bescherm het product tegen vocht.



Gelijkstroom/-spanning



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.



Veiligheidsinstructies
Instructies

4V Accu-spijkerpistool

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het bevestigen van karton, papieren vellen, leer, isolatiemateriaal, stof en soortgelijke materialen op zacht hout (natuurhout), multiplex platen en vezelplaten met een normale dichtheid. Het is alleen bestemd voor gebruik in privé-huishoudens. Ieder ander gebruik van of verandering aan het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Niet bedoeld voor commercieel gebruik. Het product is niet geschikt voor de bevestiging van elektrische kabels.

● Beschrijving van de onderdelen

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Drukknop | 3 Magazijnschuif |
| 2 USB type C laadpoort | 3a Ontgrendelingsknop |

4	Magazijn	7a	USB-kabel
5	Kijkvenster	7b	USB-poort
6	Veiligheidscontact	8	Aan-/uit-schakelaar
7	Lader*	9	Laadstatus/Accu-indicator

*De lader is niet inbegrepen.

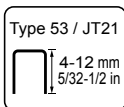
● Omvang van de levering

1 accu-spijkerpistool
 1 USB-kabel
 1000 nietjes 6mm
 1000 nietjes 8mm
 500 spijkers 10mm
 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

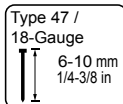
Accu-nietpistool:	PAT 4 D6
Toelaatbare belasting:	4V===
Accu (geïntegreerd):	lithium-ion
Cellen:	1
Capaciteit:	2,0Ah
Snelheid:	max. 30/min
Magazijn capaciteit:	100 nietjes of 50 spijkers

Fijne draadnietjes:



breedte van de nietjes:
 11,4mm
 lengte van de nietjes:
 4-12mm

Spijkers:



spijkerbreedte: 1,2 mm
spijkerlengte: 6–10 mm

Gebruik voor het opladen van het product alleen de volgende lader*:

Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregister-nummer en adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND	
Modelaanduiding	HG04995 (met VDE-stekker), HG04996 (met BS-stekker)	
Ingangsspanning	100–240	V~
Ingangswisselstroomfrequentie	50/60	Hz
Uitgangsspanning	5,0	V==
Uitgangsstroom	2,2	A
Uitgangsvermogen	11,0	W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	82,5	%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)	77,6	%
Opgenomen vermogen bij nullast	0,061	W

Ingangsstroom	0,3	A
Beschermings- klasse	II/□	
Soort aansluiting	USB	
Laadduur	ca. 60	min

* De oplader is niet inbegrepen. Neem telefonisch contact op met ons service-center (zie 'Service') om de oplader te krijgen.

Geluidsemissiewaarde:

Meetwaarde voor geluid vastgesteld volgens EN 60745. Het met A beoordeelde geluidsniveau, genomineerd op 1 s, draagt gebruikelijk:

Geluidsdrukkniveau: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Onzekerheid: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Geluidsvermogen: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Onzekerheid: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehoorbescherming dragen!

Totale trillingswaarde vastgesteld volgens EN 60745:

trillingsemissiewaarde $a_n = 2,537 \text{ m/s}^2$

onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Opmerking: het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven trillingsniveau is conform een genormeerde meetprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor de vergelijking van andere apparaten. De aangegeven trillingsemissiewaarde

kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag.

WAARSCHUWING!

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldige maatregelen ter vermindering van de vibratiebelasting zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de begrenzing van de gebruiksduur. Daarbij dienen alle aspecten van de bedrijfscyclus in acht genomen te worden (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en tijden, waarin het ingeschakeld is maar zonder belasting loopt).

● **Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen**

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip „elektrische gereedschappen” heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- b) **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De stroomstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.

- c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
- d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken.** Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen. Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.
- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroomveiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap.** Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste

veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.

- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aan de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, in de hand neemt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kunnen er ongevallen ontstaan.
- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.
- g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de steker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het elektrische apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die niet op de hoogte zijn van deze instructies of die ze niet hebben gelezen, het elektrisch gereedschap niet gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulp-gereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik van en omgang met het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen in laadtoestellen die door de fabrikant worden aanbevolen.** Voor een laadtoestel dat bestemd is voor een bepaalde soort accu's, bestaat brandgevaar indien u het apparaat met andere accu's gebruikt.
- b) **Gebruik in elektrische gereedschappen alléén de daarvoor bestemde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten van de accu zouden kunnen overbruggen.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brand en verbrandingen.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu's lekken. Vermijd contact met de vloeistof. In geval van contact direct onder water afspoelen. Wanneer u de vloeistof in uw ogen krijgt, dient u bovendien een**

arts te raadplegen. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of verbrandingen.

Service

- a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● **Veiligheidsinstructies voor nietapparaten**

- 1. Ga er altijd van uit, dat het elektrisch gereedschap nietjes bevat.** *De luchthartige omgang met het nietapparaat kan tot onverwacht uitschieten van nietjes leiden waardoor u gewond kunt raken.*
- 2. Richt met het elektrisch gereedschap niet op uzelf of op personen bij u in de buurt.** *Door het onverwacht ontgrendelen wordt een nietje afgeschoten, wat tot letsel kan leiden.*
- 3. Gebruik het elektrisch gereedschap niet, voordat u het stevig tegen het werkstuk heeft gedrukt.** *Als het elektrisch gereedschap geen contact met het werkstuk heeft, kan het nietje van de bevestigingsplek afketsen.*
- 4. Verbreek de verbinding van het elektrisch gereedschap met het stroomnet of de accu, als een nietje vast zit in het elektrisch gereedschap.** *Als het nietapparaat is aangesloten, kan het tijdens het verwijderen van een klemgeraakt nietje per ongeluk worden geactiveerd.*
- 5. Wees voorzichtig bij het verwijderen van vast zittende nietjes.** *Het systeem kan onder spanning staan en het*

nietje met kracht worden uitgeschoten, terwijl u probeert het klemgeraakte nietje te verwijderen.

- 6. Gebruik het nietapparaat niet voor de bevestiging van elektrische leidingen.** *Het is niet geschikt voor de installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo een elektrische schok of brandgevaar veroorzaken.*

● **Veiligheidsinstructies voor laders**

1. Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
2. Kinderen mogen niet met het product spelen.
3. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

4. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Het negeren van deze aanwijzing kan gevaarlijk zijn.
5. Mocht de stroomkabel beschadigd zijn, dan moet deze door de fabrikant of door een soortgelijk gekwalificeerde vakman worden vervangen om gevaren te vermijden!
6. Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze tijdens het reinigen of het gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het product nooit onder stromend water. Neem de instructies voor de reiniging, onderhoud en reparaties in acht.
7.  De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

● Voor de ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

Opmerking: de accu is bij levering deels geladen. Laad de accu voor ingebruikname idealiter minstens 2–3 uur op. U kunt de Li-Ion-accu op ieder tijdstip opladen, zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces is niet schadelijk voor de accu.

Het product is voorzien van een diepontladingsbescherming die voorkomt, dat deze verder dan de maximale ontladingspanning wordt ontladen.

Druk niet ononderbroken op de inschakelknop [1] aangezien dit de geïntegreerde accu kan beschadigen.

Zet de Aan/Uit-schakelaar [8] op ,0' als het product een langere tijd wordt opgeslagen/niet wordt gebruikt.

Opmerking: als de laadstatus/accu-indicator [9] tijdens het gebruik rood brandt, is de acculading minder dan 30%.

Laad de accu op.

● Laadproces starten (zie afb. A)

- Verbind de USB-kabel [7a] met behulp van de USB-poort [7b] met de lader [7].
- Verbind de andere kant van de USB-kabel [7a] met de USB type C-laadpoort [2] van het product.
- Sluit de lader [7] aan op een stroombron met 100–240V~ 50/60Hz an. De weergave van de laadstatus [9] geeft de voortgang van het laden aan.

Weergave van de LED-laadstatus tijdens het laden			Laadstatus
rood	geel	groen	
knippert	uit	uit	< 30 %
brandt	knippert	uit	30–60 %
brandt	brandt	knippert	60–90 %
brandt	brandt	brandt	> 90 %

● Laadproces beëindigen

- Verbreek de verbinding van de lader [7] met de stroombron.
- Haal de USB-kabel [7a] uit de USB type C-laadpoort [2] van het product.

Opmerking: het product kan tijdens het laden niet worden gebruikt. Het is normaal dat de greep tijdens het laden een beetje warm wordt.

● Ingebruikname

● Magazijn voorzien van nietjes

- Zet voor alle werkzaamheden aan het product de aan-/uitschakelaar [8] op „0“.
- Draai het product om.
- Druk de ontgrendelingsknop [3a] samen (zie afb. B).
- Trek de magazijnschuif [3] naar achteren (zie afb. B).
- Vul het magazijn [4] met nietjes (zie afb. C).
- Druk de magazijnschuif [3] na het vullen terug, totdat het magazijn [4] compleet gesloten is. Laat de

ontgrendelingsknop **3a** los. Hij moet met een klik vast klikken, zodat het magazijn **4** correct is gesloten.

Opmerking: door het venster van de vulniveauindicator **5** kunt u herkennen, of het magazijn **4** nog nietjes bevat.

● Magazijn van spijkers voorzien

- Zet voor alle werkzaamheden aan het product de aan-/uit-schakelaar **8** op „0“.
- Draai het product om.
- Druk de ontgrendelingsknop **3a** samen (zie afb. B).
- Trek de magazijnschuif **3** naar achteren (zie afb. B).
- Vul het magazijn **4** op de met | gemarkeerde plek op de magazijnschuif **3** met spijkers (zie afb. C).
- Druk de magazijnschuif **3** na het vullen terug, totdat het magazijn **4** compleet gesloten is (zie afb. C).
- Laat de ontgrendelingsknop **3a** los. Hij moet met een klik vast klikken, zodat het magazijn **4** correct is gesloten.

Opmerking: door het venster van de vulniveauindicator **5** kunt u herkennen, of het magazijn **4** nog spijkers bevat.

● Functies

Nieten en spijkers bevestigen

- Schakel het product aan door de aan-/uit-schakelaar **8** op „I“ te zetten.
- Druk het veiligheidscontact **6** tegen het werkstuk.
- Druk op de inschakelknop **1** om een nietje/spijker in het werkstuk te drukken. Let er daarbij op dat u het product tegen het werkstuk gedrukt moet houden.

- Schakel het product uit door de aan-/uit-schakelaar [8] op „0“ te zetten.

Opmerking: houd het werkstuk stevig vast en druk het stevig tegen het werkoppervlak voordat u een nietje/spijker erin drukt. Alleen zo kan een compleet indringen van het nietje/de spijker in het te bewerken materiaal gewaarborgd worden.

- De accu-indicator [9] geeft het batterijniveau aan wanneer de inschakelknop [1] wordt ingedrukt terwijl de Aan/Uit-knop [8] in de stand „I“ staat.

Opmerking: de accu-indicator [9] blijft na het loslaten van de inschakelknop [1] nog ca. 5 seconden lang branden.

LED accustandweergave in gebruik			Toestand van de accu
rood	geel	groen	
brandt	brandt	brandt	> 70 %
brandt	brandt	uit	30–70 %
brandt	uit	uit	< 30 %

Vastzittende nietjes verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Houd het product niet aan de inschakelknop [1] als er een nietje in vast is blijven zitten. Hierdoor kan hij per ongeluk geactiveerd worden, zodra het nietje werd verwijderd.

Opmerking: zet de aan-/uit-schakelaar [8] op „0“ voordat u het vast zittende nietje los maakt.

- Open het magazijn [4] en trek de magazijnschuif [3] naar achteren.

- Verwijder het vast zittende nietje uit het magazijn **4**.

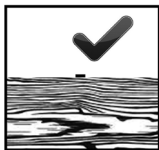
Opmerking: voorkom het activeren van het nietapparaat, als er geen nietjes in zitten, om slijtage te voorkomen.

Lengte van de nietjes bepalen

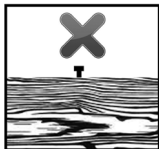
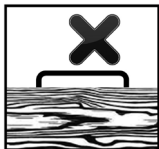
- Om de juiste lengte van de nietjes te bepalen, moet u rekening houden met twee factoren:
 - de dikte van het te bevestigen materiaal
 - de toestand (hardheid) van het materiaal, waarin het nietje/de spijker moet worden gedrukt.

Om nietjes/spijkers in multiplex of houtvezelplaten te drukken zijn nietjes met een lengte van 4-6mm en spijkers met een lengte van 6-8mm meestal voldoende.

Om nietjes/spijkers in zacht hout, bijvoorbeeld pijnboom, te drukken, zijn nietjes met een lengte van 8-12mm en spijkers met een lengte van 10mm meestal voldoende.



De bovenkant van het nietje resp. de spijkerkop dient zoals weergegeven vlak op de bovenkant van het te bevestigen materiaal te liggen.



Als de bovenkant van het nietje/de spijkerkop niet vlak op het te bevestigen materiaal ligt, is het nietje/de spijker te lang. Gebruik in dit geval de volgend kleinere grootte, om een optimaal resultaat te bereiken.

● **Reiniging en onderhoud**

- Schakel het product voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit. Zet daarvoor de Aan/Uit-schakelaar 8 op ,0'.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.

Dit product bevat een lithium-ion-accu en behoort zodoende tot de wettelijke verplichtingen voor gevaarlijke goederen. De accu mag door de gebruiker nooit zonder andere verplichtingen in het goederenverkeer op de weg getransporteerd worden.

De verpakking en etikettering moet voldoen aan speciale voorschriften als de accu door derden (bijv. vliegmaatschappij, koerier, transportbedrijf) wordt vervoerd.

Voor het versturen door derden moet een expert voor gevaarlijke stoffen worden geconsulteerd.

Accu's mogen alleen worden verstuurd als de behuizing onbeschadigd is. Plak open contacten af en verpak de accu's zo, dat deze zich niet kunnen bewegen in de verpakking. Neem in het bijzonder ook de nationale voorschriften in acht.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



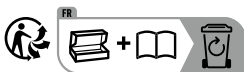
Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Dit product heeft een geïntegreerde accu die niet door de gebruiker kan worden vervangen. Demontage of vervangen van de accu mag alleen door de fabrikant of diens klanten-service of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd, om gevaren te vermijden. Let er bij de afvoer op dat dit product een accu bevat.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage

onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw probleem te garanderen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- o Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 486064_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.
- o Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, een gravure op het product, het titelblad van uw handleiding (links onderaan) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- o Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail.
- o Een als defect bestempeld product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het gebrek en het moment waarop het is opgetreden franco opsturen naar het aan u doorgegeven service-adres.

o



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Kies uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. Vul het artikelnummer (IAN) 486064_2501 in om toegang te krijgen tot de gebruiksaanwijzing van uw artikel.

● Service

⚠ WAARSCHUWING!

- Laat uw product door het servicepunt of een elektromonteur en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 486064_2501)

IAN: 486064_2501
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-spijkerpistool
Modelnummer: HG10469

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	09.04.2025	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Plaats	Datum	Procuratiehouder	Procuratiehouder

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 118
Wstęp	Strona 119
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 119
Opis części	Strona 120
Zawartość	Strona 120
Dane techniczne	Strona 120
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 124
Wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi wbijających..	Strona 129
Wskazówki bezpieczeństwa dot. ładowarek	Strona 131
Przed uruchomieniem	Strona 132
Rozpoczęcie procesu ładowania	Strona 133
Zakończenie procesu ładowania	Strona 134
Uruchomienie	Strona 134
Wypożyczenie magazynku w zszywki	Strona 134
Napełnianie magazynka gwoźdźmi	Strona 134
Funkcje	Strona 135
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 138
Utylizacja	Strona 139
Gwarancja	Strona 141
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 142
Serwis	Strona 143
Oryginalnej deklaracja zgodności	Strona 145

Legenda zastosowanych piktogramów



Proszę przeczytać instrukcję obsługi.



Proszę przeczytać instrukcję obsługi. Inne informacje można znaleźć w instrukcji obsługi.



Tylko do użycia w suchych pomieszczeniach.



Chronić produkt przed wilgocią.



Prąd stały/napięcie stałe



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.



Wskazówki bezpieczeństwa
Instrukcja postępowania

4V Akumulatorowy zszywacz

● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nadaje się do mocowania kartonu, arkuszy papierowych, skóry, materiału izolacyjnego, tkaniny i innego materiału z miękkiego drewna (drewno naturalne), sklejk i płyt pilśniowych o średniej gęstości. Nadaje się wyłącznie do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegokolwiek inne użycie lub zmiany produktu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nie jest on przeznaczony do celów zarobkowych. Produkt nie jest przeznaczony do mocowania kabli elektrycznych.

● Opis części

1	Wyzwalacz	7	Ładowarka*
2	Gniazdo ładowania USB typu C	7a	Kabel USB
3	Suwak magazynka	7b	Port USB
3a	Przycisk odblokowujący	8	Przełącznik Włącz/ Wyłącz
4	Magazynek	9	Wskaźnik stanu naładowania/akumulatora
5	Wskaźnik stanu napełnienia		
6	Styk bezpieczeństwa		

*Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.

● Zawartość

1 akumulatorowy zszywacz

1 kabel USB

1000 zszywek 6mm

1000 zszywek 8mm

500 gwoździ 10mm

1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Akumulatorowy zszywacz: PAT 4 D6

Napięcie znamionowe: 4V===

Akumulator (wbudowany): litowo-jonowy

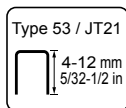
Ogniwa: 1

Pojemność: 2,0Ah

Prędkość: maks. 30/min

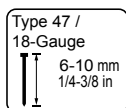
Pojemność magazynka: 100 zszywek lub 50 gwoździ

Zszywki z cienkiego drutu:



Szerokość
zszywki:
11,4 mm
Długość
zszywki:
4-12 mm

Gwoździe:



Szerokość
gwoźdźcia:
1,2 mm
Długość gwoź-
dzia: 6-10 mm

Do ładowania produktu należy używać wyłącznie następującej ładowarki*:

Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY	
Oznaczenie modelu	HG04995 (z wtyczką VDE), HG04996 (z wtyczką BS)	
Napięcie wejściowe	100-240	V~
Częstotliwość zmiennego prądu wejściowego	50/60	Hz

Napięcie wyjściowe	5,0	V ₌₌₌
Prąd wyjściowy	2,2	A
Moc wyjściowa	11,0	W
Przeciętna wydajność robocza	82,5	%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	77,6	%
Pobór mocy przy obciążeniu zerowym	0,061	W
Prąd wejściowy	0,3	A
Klasa ochrony	II/□	
Rodzaj złącza	USB	
Czas ładowania	ok. 60	min

* Ładowarka nie jest dołączona do zestawu. Proszę skontaktować się telefonicznie z naszym Centrum Serwisowym (patrz „Serwis“) w celu uzyskania ładowarki.

Poziom emisji hałasu:

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu jednostkowego wydarzenia, znormalizowany do 1 s, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA}	= 81,98 dB
Niepewność pomiaru:	K_{pA}	= 3 dB
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA}	= 92,98 dB
Niepewność pomiaru:	K_{WA}	= 3 dB

Zakładać ochraniacze na uszy!

Wartość całkowita drgań wyznaczona zgodnie z normą EN 60745:

Wartość emisji drgań $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiaru $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Wskazówka: Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie i może zostać użyty do porównania urządzeń. Podany poziom emisji drgań może być wykorzystywany również do wstępnego oszacowania przerw w działaniu.

OSTRZEŻENIE!

Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie używane w ten sposób. Obciążenie wywołane wibracjami należy utrzymywać na możliwie najniższym poziomie. Zakładanie rękawic podczas użycia narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy to przykładowe środki w celu zmniejszenia obciążenia wibracjami. Przy tym należy uwzględnić wszystkie udziały cyklu pracy (na przykład czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone, i takie, w których jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia).

● **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje! Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała!

Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do elektronarzędzi zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone stanowiska pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) Nie należy pracować przy użyciu elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka sieciowa elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych wraz z elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- b) Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.**
- c) Trzymać elektronarzędzie z daleka od deszczu i wilgoci. Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- d) Nie używać kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia elektronarzędzia, zawieszania lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Kabel należy chronić przed oddziaływaniem wysokiej temperatury, kontaktem z olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable powodują zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.**
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na dworze należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do zastosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- f) Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik**

różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być stale uważnym, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie w trakcie pracy z elektronarzędziem. Nie należy używać jakiegokolwiek elektronarzędzia będąc w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Należy zakładać osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochraniacze na uszy stosownie do sposobu użytkowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania i/lub akumulatora, chwyci się je lub będzie się je przenosić.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia będzie się trzymało palec na przełączniku lub jeżeli elektronarzędzie jest włączone, może to prowadzić do niebezpiecznych wypadków.
- d) **Usunąć narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączy się elektronarzędzie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.

- e) **Należy unikać nienormalnej postawy ciała. Stać na stabilnym podłożu i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać w bezpiecznej odległości od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Odsysanie zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy stosować przeznaczone do niej elektronarzędzie.** Dzięki użyciu odpowiedniego elektronarzędzia pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) **Nie używać żadnego elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Zanim zaczniesz się przeprowadzać ustawienia urządzenia, wymianę elementów wyposażenia lub odłóż się elektronarzędzie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi elektronarzędzia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Obsługi elektronarzędzia nie należy powierzać osobom, które nie są z nią zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Obsługa elektronarzędzi przez osoby niedoświadczone jest niebezpieczna.**
- e) Elektronarzędzia należy starannie pielęgnować. Należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed użyciem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.**
- f) Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.**
- g) Należy stosować elektronarzędzie, osprzęt, nakładki itd. odpowiadające niniejszym instrukcjom. Przy tym należy uwzględnić warunki robocze i wykonywane czynności. Użycie elektronarzędzi do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**

Zastosowanie i obchodzenie się z urządzeniem akumulatorowym

- a) Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta. W przypadku ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju**

akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru w przypadku użycia jej z innymi akumulatorami.

- b) **W elektronarzędziach należy używać wyłącznie akumulatorów do nich przeznaczonych.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- c) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować mostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować poparzeniami lub pożarem.
- d) **Przy niewłaściwym zastosowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy skorzystać z dodatkowej pomocy lekarza.** Wypływająca ciecz może prowadzić do podrażnienia skóry lub poparzeń.

Serwis

- a) **Elektronarzędzia należy oddawać do naprawy wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie elektronarzędzia w bezpiecznym stanie.
- **Wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi wbijających**
 - 1. **Należy zawsze brać pod uwagę, że elektronarzędzie zawiera zszywki.** *Beztroskie manipulowanie narzędziem*

wbijającym może prowadzić do nieoczekiwanego wystrzelenia zszywki i spowodować obrażenia.

2. **Nie należy celować elektronarzędziem w siebie lub inne osoby w pobliżu.** Przez nieoczekiwane włączenie zostanie wypchnięta zszywka, która może doprowadzić do zranienia.
3. **Nie uruchamiać elektronarzędzia, zanim nie zostanie ściśle przyłożone do obrabianego materiału.** Jeśli elektronarzędzie nie ma kontaktu z obrabianym materiałem, zszywka może odbić się od miejsca mocowania.
4. **Odłączyć elektronarzędzie od sieci lub od akumulatora, jeśli zszywka zatnie się w elektronarzędziu.** Jeśli narzędzie wbijające jest podłączone, podczas usuwania mocno tkwiącej zszywki może się ono pomyłkowo włączyć.
5. **Należy być ostrożnym podczas usuwania mocno tkwiącej zszywki.** System może się napiąć, a zszywka zostanie mocno wypchnięta podczas próbowania usunięcia zacięcia.
6. **Nie należy używać tego narzędzia wbijającego do mocowania przewodów elektrycznych.** Nie nadaje się do instalacji przewodów elektrycznych, może uszkodzić izolację kabli i w ten sposób spowodować spięcie elektryczne i niebezpieczeństwo pożaru.

● Wskazówki bezpieczeństwa dot. ładowarek

1. Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.
2. Dzieci nie mogą bawić się produktem.
3. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
4. Nie ładować baterii nie nadających się do ponownego ładowania. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi niebezpieczeństwem.
5. W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego musi on zostać wymieniony

przez producenta lub przez fachowca o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom!

6. Chronić części elektryczne przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych cieczach podczas czyszczenia lub uruchomienia, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą. Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia, konserwacji i naprawy.
7.  Ładowarka nadaje się wyłącznie do użycia w pomieszczeniach.

● Przed uruchomieniem

Wskazówka: Należy całkowicie usunąć materiał opakowania z produktu.

Wskazówka: Akumulator dostarczany jest w stanie częściowego naładowania. Przed uruchomieniem naładować akumulator najlepiej przynajmniej 2–3 godziny. Akumulator litowo-jonowy można ładować zawsze, przez co nie skraca się okres trwałości. Przerwanie procesu ładowania nie szkodzi akumulatorowi.

Produkt jest wyposażony w ochronę przed głębokim rozładowaniem, która zapobiega rozładowaniu się poza napięcie końcowe rozładowania.

Nie naciskać wyzwalacza [1] bez przerwy, ponieważ może to uszkodzić wbudowany akumulator.

Wcisnąć przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „0”, jeśli produkt ma być przechowywany przez dłuższy czas/nie jest używany.

Wskazówka: Jeśli wskaźnik stanu naładowania/akumulatora [9] podczas użycia świeci na czerwono, naładowanie akumulatora wynosi poniżej 30 %. Naładować akumulator.

● Rozpoczęcie procesu ładowania (patrz rys. A)

- Połączyć kabel USB [7a] za pomocą portu USB [7b] z ładowarką [7].
- Połączyć drugą stronę kabla USB [7a] z gniazdem ładowania USB typu C [2] na produkcie.
- Ładowarkę [7] podłączyć do źródła prądu 100–240V~ 50/60Hz. Wskaźnik stanu naładowania [9] wskazuje postęp ładowania.

Wskaźnik poziomu naładowania LED podczas ładowania			Poziom naładowania
czerwony	żółty	zielony	
miga	wyłączony	wyłączony	< 30 %
świeci się	miga	wyłączony	30–60 %
świeci się	świeci się	miga	60–90 %
świeci się	świeci się	świeci się	> 90 %

● Zakończenie procesu ładowania

- Odtłączyć ładowarkę [7] od źródła prądu.
- Odtłączyć kabel USB [7a] od gniazda ładowania USB typu C [2] produktu.

Wskazówka: Produkt nie może być używany podczas ładowania. Normalne jest lekkie nagrzewanie się uchwytu podczas ładowania.

● Uruchomienie

● Wyposażenie magazynku w zszywki

- Przed wszystkimi pracami na produkcie ustawić przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycji „0”.
- Obrócić produkt.
- Wcisnąć razem przycisk odblokowujący [3a] (patrz rys. B).
- Pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu (patrz rys. B).
- Napęlnić magazynek [4] zszywkami (patrz rys. C).
- Po napęlnieniu wcisnąć z powrotem suwak magazynka [3], aż magazynek [4] będzie całkowicie zamknięty. Puścić przycisk odblokowujący [3a]. Musi zatrzasnąć się z kliknięciem, aby magazynek [4] poprawnie się zamknął.

Wskazówka: Przez okienko wskaźnika napęlnienia [5] można zobaczyć, czy magazynek [4] zawiera jeszcze zszywki.

● Napęlnianie magazynka gwoźdźmi

- Przed wszystkimi pracami na produkcie ustawić przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycji „0”.
- Obrócić produkt.
- Wcisnąć razem przycisk odblokowujący [3a] (patrz rys. B).

- Pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu (patrz rys. B).
 - Napęlić magazynek [4] w | zaznaczonym miejscu na suwaku magazynka [3] gwoździami (patrz rys. C).
 - Po napęlieniu wcisnąć z powrotem suwak magazynka [3], aż magazynek [4] będzie całkowicie zamknięty (patrz rys. C).
 - Puścić przycisk odblokowujący [3a]. Musi zatrzasknąć się z kliknięciem, aby magazynek [4] poprawnie się zamknął.
- Wskazówka:** Przez okienko wskaźnika napęlienia [5] można zobaczyć, czy magazynek [4] zawiera jeszcze gwoździe.

● Funkcje

Zszywanie i zbijanie

- Należy włączyć produkt, przesuwając przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „I”.
- Przycisnąć styk bezpieczeństwa [6] do obrabianego przedmiotu.
- Uruchomić wyzwalacz [1], aby wbić zszywkę/gwoździe w obrabiany przedmiot. Zwrócić uwagę na to, aby przytrzymać produkt dociśnięty do obrabianego przedmiotu.
- Należy wyłączyć produkt, przesuwając przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „0”.

Wskazówka: Mocno trzymać narzędzie i dobrze je przycisnąć do powierzchni roboczej przez zszyciem/zbiciem. Tylko w ten sposób zapewnione jest całkowite wpuszczenie zszywki/gwoździa w obrabiany materiał.

- Wskaźnik stanu akumulatora [9] pokazuje poziom naładowania akumulatora, gdy spust [1] jest wciśnięty, a włącznik/wyłącznik [8] znajduje się w pozycji „I”.
- Wskazówka:** Wskaźnik stanu akumulatora [9] świeci się przez około 5 sekund po zwolnieniu spustu [1].

Wskaźnik LED stanu akumulatora podczas pracy			Stan akumulatora
czerwony	żółty	zielony	
świeci się	świeci się	świeci się	> 70 %
świeci się	świeci się	wyłączony	30–70 %
świeci się	wyłączony	wyłączony	< 30 %

Usuwanie zablokowanych zszywek

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie trzymać produktu za wyzwalacz [1], jeśli zablokowała się w nim zszywka. W innym razie może się niezamierzenie uruchomić po usunięciu zszywki.

Wskazówka: Przesunąć przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „0” przed usunięciem zablokowanej zszywki.

- Otworzyć magazynek [4] i pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu.
- Usunąć zablokowaną zszywkę z magazynka [4].

Wskazówka: Unikać uruchamiania zszywacza, jeśli nie znajdują się w nim żadne zszywki, aby uniknąć zużycia.

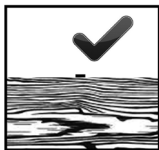
Określanie długości zszywek

- Aby określić odpowiednią długość zszywek, należy zwrócić uwagę na dwa czynniki:

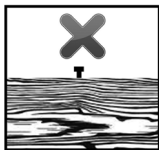
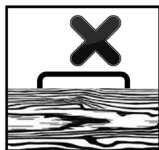
- grubość mocowanego materiału
- właściwości (twardość) materiału, w który wbija się zszywkę/gwoździ.

Aby wbić zszywki/gwoździe w sklejkę i płytę pilśniową, wystarczają zazwyczaj zszywki o długości 4–6 mm i gwoździe o długości 6–8 mm.

Aby wbić zszywki/gwoździe w miękkie drewno, na przykład pinę, wystarczają zazwyczaj zszywki o długości 8–12 mm i gwoździe o długości 10 mm.



Górna strona klamry lub łebek gwoźdźa powinny przylegać jednopłaszczyznowo do wierzchniej strony materiału do mocowania.



Jeśli górna strona klamry/łebek gwoźdźa nie przylega jednopłaszczyznowo do mocowanego materiału, użyto za długiej klamry/za długiego gwoźdźa. W tym przypadku użyć mniej-szych o jeden rozmiar, aby uzyskać optymalny wynik pracy.

● **Czyszczenie i pielęgnacja**

- Przed czyszczeniem i pielęgnacją wyłączyć produkt. W tym celu wcisnąć przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „0”.
- Produkt musi być zawsze czysty i suchy, nie może być zabrudzony olejem ani smarem stałym.
- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej ściereczki.

Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i tym samym podlega zobowiązaniom, ustawowym na towary niebezpieczne. Akumulator może być transportowany w towarowym transporcie drogowym przez użytkownika bez dodatkowych obowiązków.

Opakowanie i oznaczenie podlegają specjalnym zobowiązaniom, jeśli akumulator jest transportowany przez podmioty trzecie (np. linie lotnicze, kuriera, firmę spedycyjną).

Przed wysyłką za pośrednictwem podmiotów trzecich należy skonsultować się z ekspertem w zakresie substancji niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wtedy, gdy obudowa nie jest uszkodzona. Okleić otwarte styki i zapakować akumulator w taki sposób, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu. Szczególną uwagę należy zwrócić również na dokładne krajowe przepisy.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/ 20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i

należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika. Rozmontowanie lub wymiana akumulatora mogą być dokonane wyłącznie przez producenta lub w jego punkcie obsługi klienta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom. Przy utylizacji należy zwrócić uwagę na to, że produkt zawiera akumulator.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, proszę stosować się do następujących wskazówek:

- o Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 486064_2501).
- o Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej na produkcie, na grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (u dołu po lewej stronie) lub na naklejce znajdującej się z tyłu lub na spodzie produktu.

- o W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pomocą poczty elektronicznej z wymienionym niżej działem serwisowym.
- o Produkt uważany za uszkodzony można następnie odsłać na podany adres działu serwisowego, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając rodzaj usterki i datę jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponoszą Państwo kosztów przesyłki.



Mogą Państwo przeglądać i pobierać te i wiele innych instrukcji na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Proszę wybrać swój kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Proszę wprowadzić numer artykułu (IAN) 486064_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi swojego artykułu.

● Serwis

▲ **OSTRZEŻENIE!**

- Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie serwisowi lub profesjonalnemu elektrykowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo produktu zostanie zachowane.



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Oryginalnej deklaracja zgodności

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 486064_2501)

IAN: 486064_2501
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowy zszywacz
Oznaczenie modelu: HG10469

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

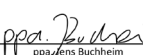
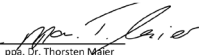
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	09.04.2025	ppa. 	ppa. 
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

Legenda použitých piktogramů	Strana 147
Úvod	Strana 148
Použití ke stanovenému účelu	Strana 148
Popis dílů	Strana 148
Obsah dodávky	Strana 149
Technické údaje	Strana 149
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 152
Bezpečnostní pokyny pro zářezací přístroje	Strana 157
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 158
Před uvedením do provozu	Strana 159
Zahájení procesu nabíjení	Strana 160
Ukončení procesu nabíjení	Strana 160
Uvedení do provozu	Strana 161
Osazení zásobníku sponami	Strana 161
Plnění zásobníku hřebíky	Strana 161
Funkce	Strana 162
Čistění a ošetřování	Strana 164
Zlikvidování	Strana 165
Záruka	Strana 166
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 167
Servis	Strana 168
Překlad originálu prohlášení o konformitě	Strana 170

Legenda použitých piktogramů



Přečtěte si návod k obsluze.



Přečtěte si návod k obsluze. Další informace najdete v návodu k obsluze.



Používat jen v suchých místnostech.



Chraňte výrobek před vlhkem.



Stejnoseměrný proud/stejnoseměrné napětí



Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.



Bezpečnostní upozornění
Instrukce

4V Aku sponkovačka

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen k připevňování lepenky, papírových archů, kůže, izolačního materiálu, látky a podobných materiálů na měkké (přírodní) dřevo, dřevotřískové desky a překližku se střední hustotou. Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje je v rozporu s předpokládaným použitím a skrývá značné nebezpečí zranění. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným použitím než použitím k určenému účelu. Výrobek není určen k využití k výdělečné činnosti. Výrobek není určen k upevňování elektrických kabelů.

● Popis dílů

1	Spoušť	5	Ukazatel naplnění
2	Nabíjecí USB zdířka typ C	6	Bezpečnostní kontakt
3	Šoupátko zásobníku	7	Nabíječka*
3a	Odblokovací tlačítko	7a	Kabel USB
4	Zásobník	7b	USB port

8 Vypínač

9 Ukazatel stavu nabití/ akumulátoru

*Nabíječka není v obsahu dodávky.

● Obsah dodávky

1 aku sponkovačka

1 Kabel USB

1000 spon 6mm

1000 spon 8mm

500 hřebíků 10mm

1 návod k obsluze

● Technické údaje

Aku sponkovačka:

PAT 4 D6

Jmenovité napětí:

4V==

Akumulátor (vestavěný):

lithium-iontový

Článků:

1

Kapacita:

2,0Ah

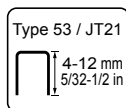
Rychlost:

max. 30/min

Kapacita zásobníku:

100 spon nebo 50 hřebíků

Spony z tenkého drátku:

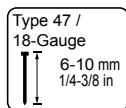


šířka spony:

11,4mm

délka spony:

4-12mm



hřebíku šířka:

1,2mm

délka hřebíku:

6-10mm

K nabíjení výrobku používejte jen následující nabíječku*:

Jméno nebo obchodní značka výrobce, číslo v obchodním registru a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO	
Identifikační číslo modelu	HG04995 (se zástrčkou VDE), HG04996 (se zástrčkou BS)	
Vstupní napětí	100–240	V~
Frekvence vstupního střídavého proudu	50/60	Hz
Výstupní napětí	5,0	V===
Výstupní proud	2,2	A
Výstupní výkon	11,0	W
Průměrná efektivita v provozu	82,5	%
Efektivita při nízkém zatížení (10 %)	77,6	%
Příkon bez zatížení	0,061	W
Vstupní proud	0,3	A
Třída ochrany	II/□	
Druh připojení	USB	
Doba nabíjení	cca 60	minut

* Nabíječka není součástí dodaného výrobku. Pro pořízení nabíječky kontaktujte telefonicky naše servisní centrum (viz „Servis“).

Hodnota emise hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěna podle EN 60745. Typická jednorázová hladina hluku A, normováno na 1 s:

Hladina

akustického tlaku: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Nepřesnost: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hladina

akustického výkonu: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Nepřesnost: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Používejte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací zjištěné podle EN 60745:

Emisní hodnota vibrací $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Nepřesnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Upozornění: Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě a může se použít pro srovnávání přístrojů. Hodnotu emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení.



VÝSTRAHA!

Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceňena, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto

způsobem. Snažte se minimalizovat zatížení vibracemi. Příkladná opatření k minimalizaci zatížení vibracemi jsou použití rukavic při práci s nástrojem a zkrácení pracovní doby. Přitom je nutné vzít v úvahu všechny části provozního cyklu (např. i doby, kdy je elektrické zařízení vypnuto a doby, kdy je sice zapnuto, ale běží naprázdno).

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- a) **Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

- c) **Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje (resp síťového adaptéru) musí být vhodná pro zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- c) **Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) Budte neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b) Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Přesvědčte se před připojením elektrického přístroje na přívod elektrického proudu, zvednutím nebo nošením, že je vypnutý.** Přenášení elektrického nástroje s prstem na spouštěči nebo připojení zapnutého elektrického přístroje k síti elektrického napájení může mít za následek nehody a úrazy.
- d) Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.
- e) Vyhněte se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále**

rovnováhu. Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonostním rozsahu.
- b) Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor, předtím než provedete nastavení zařízení, vyměníte díly příslušenství nebo zařízení odložíte.** To opatření zabrání neuvědomělému spuštění elektrospotřebiče.
- d) Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Nenechávejte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny, nebo které tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.

- e) **Ošetřujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena. Před použitím elektrického nástroje nechte opravit poškozené díly. Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.**
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuváznou tak často a lze je snadněji vést.
- g) **Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlídněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním

- a) **Akumulátorové články nabíjejte jen v nabíječkách, které byly výrobcem doporučeny.** Pro nabíječku, která se hodí pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, použije-li s jiným akumulátorem.
- b) **Použijte jen akumulátorů do elektrických nástrojů k tomu určených.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.
- c) **Chraňte nepoužívaný akumulátor od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo oheň.

- d) Při chybném použití může z akumulátoru vystoupit kapalina. Vyhněte se kontaktu s tím. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Dostane-li kapalina do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc. Vystupující kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- a) Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

● **Bezpečnostní pokyny pro zarážecí přístroje**

1. **Neustále mějte na paměti, že elektrický přístroj obsahuje spony.** Bezstarostná manipulace se zarážecím přístrojem může vést k nečekanému vystřelení spony a způsobit vám zranění.
2. **Nemiřte elektrickým nářadím na sebe ani na ostatní osoby v okolí.** Nečekaným spuštěním dojde k vystřelení spony, která může způsobit zranění.
3. **Nespouštějte elektrické nářadí před přiložením na zpracovávaný materiál.** Bez kontaktu elektrického nářadí se zpracovávaným materiálem může dojít k odražení spony od materiálu.
4. **Jestliže se v elektrickém nářadí zasekla spona, odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu nebo od akumulátoru.** U zarážecího přístroje připojeného k přívodu elektrického proudu může dojít při odstraňování zaseklé spony k nechtěnému spuštění.

5. **Budte opatrní při odstraňování zaseklé spony.** *Při uvolňování zaseknuté spony může být systém natažený a spona může být náhle vymrštěna.*
6. **Nepoužívejte tento záražecí přístroj k připevňování elektrických vodičů.** *Přístroj není vhodný k instalaci elektrických vodičů, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tím zásah elektrickým proudem a nebezpečí požáru.*

● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

1. Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.
2. S výrobkem si děti nesmí hrát.
3. Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu.
4. Nenabíjejte nenabíjecí baterie. Nedodržení tohoto pokynu vede k ohrožení.

5. Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu, musí být ho opravit výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení!
6. Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Během čištění a za provozu nesmíte tyto součásti ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, zabráníte tak zasažení elektrickým proudem. Nikdy nadržte výrobek pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny k čištění, údržbě a opravám.
7.  Nabíječka je určena výhradně k použití ve vnitřních prostorech.

● Před uvedením do provozu

Upozornění: Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

Upozornění: Akumulátor je dodáván jen částečně nabitý. Před uvedením do provozu nabíjejte akumulátor ideálně nejméně 2–3 hodin.

Lithium iontový akumulátor můžete nabíjet kdykoliv, aniž by hrozilo zkrácení jeho životnosti. Přerušování nabíjení akumulátoru nepoškodí.

Výrobek je vybaven ochranou proti nadměrnému vybití, která zabraňuje vybití pod hodnotu mezního vybíjecího napětí.

Nedržte spoušť [1] trvale stisknutou, mohlo by dojít k poškození instalovaného akumulátoru.

Pokud výrobek delší dobu skladujete/nepoužíváte, stiskněte vypínač [8] do polohy „0“.

Upozornění: Pokud se během provozu rozsvítí ukazatel stavu nabití/akumulátoru [9] červeně, znamená to, že je akumulátor nabitý na méně než 30 %. Nabijte akumulátor.

● Zahájení procesu nabíjení (viz obr. A)

- Spojte USB kabel [7a] pomocí USB portu [7b] s nabíječkou [7].
- Připojte druhou stranu USB kabelu [7a] do nabíjecí USB zdířky typu C [2] na výrobku.
- Připojte nabíječku [7] ke zdroji elektrické energie 100–240V~ 50/60 Hz. Ukazatel stavu nabití [9] indikuje postup nabíjení.

LED ukazatel stavu nabití během nabíjení			Stav nabití
červená	žlutá	zelená	
bliká	nesvítí	nesvítí	< 30 %
svítí	bliká	nesvítí	30–60 %
svítí	svítí	bliká	60–90 %
svítí	svítí	svítí	> 90 %

● Ukončení procesu nabíjení

- Odpojte nabíječku [7] od zdroje elektrické energie.
- Odpojte USB kabel [7a] od nabíjecí USB zdířky typu C [2] výrobku.

Upozornění: Během nabíjení nemůžete výrobek používat. Je obvyklé, že rukojeť se během nabíjení mírně zahřívá.

● Uvedení do provozu

● Osazení zásobníku sponami

- Před jakýmkoliv činností na výrobku přepněte vypínač [8] do polohy „0“.
- Otočte výrobek.
- Stiskněte odjišťovací tlačítko [3a] k sobě (viz obr. B).
- Zatáhněte klapku zásobníku [3] směrem dozadu (viz obr. B).
- Naplňte zásobník [4] sponami (viz obr. C).
- Po doplnění zásobníku zatlačte klapku [3] zpět tak, aby byl zásobník [4] kompletně zavřený. Povolte stisknutí odjišťovacího tlačítka [3a]. Musí se zajistit cvaknutím tak, aby byl zásobník [4] správně zavřený.

Upozornění: Průzorem v ukazateli stavu zásobníku [5] vidíte, zda jsou v zásobníku [4] ještě spony.

● Plnění zásobníku hřebíky

- Při práci na výrobku přepněte vypínač [8] do polohy „0“.
- Otočte výrobek.
- Stiskněte odjišťovací tlačítko [3a] dohromady (viz obr. B).
- Zatáhněte posuvný uzávěr zásobníku [3] dozadu (viz obr. B).
- Naplňte zásobník [4] hřebíky na místě označeném s | na šoupátku zásobníku [3] (viz obr. C).
- Po doplnění zásobníku zasuňte posuvný uzávěr zásobníku [3] zpět tak, aby byl zásobník [4] úplně uzavřený (viz obr. C).

- ❑ Pustíte odjišťovací tlačítko [3a]. Musí se zajistit cvaknutím tak, pak je zásobník [4] správně uzavřený.

Upozornění: Průzorem v ukazateli stavu zásobníku [5] lze kontrolovat naplnění zásobníku [4] hřebíky.

● Funkce

Nastřelování spon a hřebíků

- ❑ Zapněte výrobek vypínačem [8] jeho přepnutím do polohy „I“.
- ❑ Přitlačte bezpečnostní kontakt [6] na obrobek.
- ❑ Stiskněte spoušť [1] pro střelení spony/hřebíku do obrobku. Dbejte přitom na to, aby byl výrobek přitisknutý k obrobku.
- ❑ Vypněte výrobek vypínačem [8] jeho přepnutím do polohy „0“.

Upozornění: Při nastřelování držte výrobek pevně a i pevně přitlačený na pracovní plochu. Jen tak je zajištěné úplné proniknutí spony res. hřebíku do materiálu obrobku.

- ❑ Ukazatel stavu akumulátoru [9] informuje o stavu baterie při stisknutí spouště [1], přičemž vypínač [8] je v poloze „I“.

Upozornění: Ukazatel stavu akumulátoru [9] po uvolnění spouště [1] svítí po dobu ještě cca 5 sekund.

LED ukazatel stavu nabití akumulátoru za provozu			Stav akumulátoru
červená	žlutá	zelená	
svítí	svítí	svítí	> 70 %
svítí	svítí	nesvítí	30–70 %
svítí	nesvítí	nesvítí	< 30 %

Odstranění zaseklých sponek

⚠ VÝSTRAHA! Nedržte výrobek za spoušť [1], pokud se v něm zasekla spona. Mohlo by dojít k nechtěnému spuštění, jakmile odstraníte zaseklou sponu.

Upozornění: Přepněte vypínač [8] do polohy „0“ dříve, než uvolníte zaseklou sponku.

- Otevřete zásobník [4] a zatáhněte klapku zásobníku [3] směrem dozadu.
- Odstraňte ze zásobníku [4] zaseklé spony.

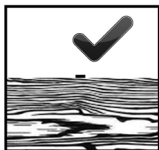
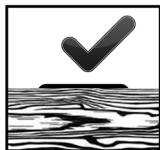
Upozornění: Zabraňte spuštění sponkovačky, pokud uvnitř nejsou žádné spony tak, abyste zabránili opotřebení.

Určení délky spony

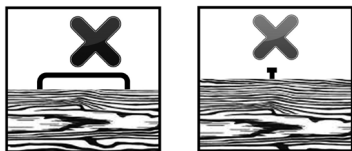
- Ke stanovení správné délky spony musíte vzít v úvahu dva faktory:
 - tloušťka připevňovaného materiálu
 - kvalita (tvrdost) materiálu, do kterého nastřelujete spony resp. hřebíky.

K nastřelování spon resp. hřebíků do překližky a dřevovláknitých desek stačí většinou spony v délce 4-6 mm resp. hřebíky v délce 6-8 mm.

K nastřelování spon resp. hřebíků do měkkého dřeva, např. borovicového dřeva, stačí většinou spony v délce 8-12 mm resp. hřebíky v délce 10 mm.



Jak je na obrázku znázorněno má horní strana spony resp. hlava hřebíku lícovat s povrchem připevňovaného materiálu.



Pokud není horní strana spony/hlava hřebíku v jedné rovině s připevňovaným materiálem, pak jsou spony/hřebíky příliš dlouhé. V tomto případě použijte o stupeň kratší spony nebo hřebíky, abyste dosáhli optimálního připevnění.

● Čištění a ošetřování

- Před čištěním a údržbou výrobek vypněte. Za tímto účelem stiskněte vypínač **8** do polohy „0“.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- K čištění krytu používejte suchou tkaninu.

Tento výrobek obsahuje jeden lithium iontový akumulátor a spadá tak pod legislativní ustanovení o nebezpečných materiálech. Akumulátor smí uživatel bez dalších požadavků přepravovat v silniční dopravě.

Pokud je akumulátor přepravován třetí stranou (např. leteckou společností, kurýrem, spedicí), pak podléhá balení a značení zvláštním požadavkům.

Před odesláním třetími osobami musíte přepravu konzultovat s odborníkem na nebezpečné materiály.

Akumulátory smějí být odeslány pouze tehdy, když je kryt nepoškozený. Rozpojené kontakty přelepte a zabalte akumulátor tak, aby se nemohl v balení pohybovat. Dodržujte také především přesná národní ustanovení.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



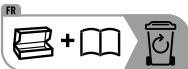
Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže uživatel vyměnit. Demontáž nebo výměnu akumulátorů smí provádět jen výrobce, servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možným ohrožením. Při likvidaci je třeba poukázat na to, že výrobek obsahuje akumulátory.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

- o Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 486064_2501) jako doklad o zakoupení.

- Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.



Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 486064_2501 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

● Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy nechte provádět jen servis nebo elektrikáře a jen originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že zůstane bezpečnost výrobku zachována.



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● Překlad originálu prohlášení o konformitě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 486064_2501)

IAN: 486064_2501
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku sponkovačka
Číslo modelu: HG10469

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co. KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

09.04.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

Legenda použitých piktogramov	Strana 172
Úvod	Strana 173
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 173
Popis častí	Strana 173
Obsah dodávky	Strana 174
Technické údaje	Strana 174
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje	Strana 177
Bezpečnostné pokyny pre záražacie prístroje	Strana 183
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 183
Pred uvedením do prevádzky	Strana 185
Spustenie procesu nabíjania	Strana 186
Ukončenie procesu nabíjania	Strana 186
Uvedenie do prevádzky	Strana 187
Vkladanie sponiek do zásobníka	Strana 187
Naplnenie zásobníka klincami	Strana 187
Funkcie	Strana 188
Čistenie a údržba	Strana 190
Likvidácia	Strana 191
Záruka	Strana 193
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 194
Servis	Strana 195
Preklad originálneho konformitného prehlásenia	Strana 196

Legenda použitých piktogramov



Prečítajte si návod na obsluhu.



Prečítajte si návod na obsluhu. Ďalšie informácie nájdete v návode na obsluhu.



Používajte iba v suchých interiéroch.



Chráňte výrobok pred vlhkosťou.



Jednosmerný prúd/napätie



Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

4V Aku sponkovačka

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený na upevnenie kartónu, hárkov papiera, kože, izolačného materiálu, látky a podobných materiálov na mäkké drevo (prírodné drevo), preglejky a drevovláknité dosky strednej hrúbky. Je určený len na používanie v súkromných domácnostiach. Akékoľvek iné použitie alebo zmena výrobku je v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté používaním výrobku, ktoré je v rozpore s jeho účelom. Nevhodné na priemyselné používanie. Výrobok nie je určený na upevňovanie elektrických káblov.

● Popis častí

- 1 Spúšťač
- 2 USB typ C nabíjacia zásuvka

- 3 Posúvač zásobníka
- 3a Odblokovacie tlačidlo
- 4 Zásobník

5 Ukazovateľ hladiny vody

6 Bezpečnostný kontakt

7 Nabíjačka*

7a USB kábel

7b USB vstup

8 Za-/vypínač

9 Indikátor stavu nabitia/
akumulátorovej batérie

* Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.

● Obsah dodávky

1 avku sponkovačka

1 USB kábel

1000 svoriek 6mm

1000 svoriek 8mm

500 klincov 10mm

1 návod na používanie

● Technické údaje

Aku sponkovačka: PAT 4 D6

Dimenzačné napätie: 4V---

Akumulátorová batéria

(zabudovaná): lítium-iónová

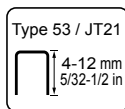
Bunky: 1

Kapacita: 2,0Ah

Rýchlosť: max. 30/min

Kapacita zásobníka: 100 svoriek alebo 50 klincov

Sponky z jemného
drôtu:



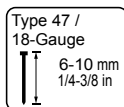
šírka sponky:

11,4mm

dĺžka sponky:

4-12mm

Klince:



Šírka klinca: 1,2 mm
Dĺžka klinca: 6–10 mm

Na nabíjanie výrobku používajte iba nasledovnú nabíjačku*:

Meno alebo obchodná značka výrobcu, číslo obchodného registra a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO	
Charakteristika modelu	HG04995 (so zástrčkou VDE), HG04996 (so zástrčkou BS)	
Vstupné napätie	100–240	V~
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60	Hz
Výstupné napätie	5,0	V===
Výstupný prúd	2,2	A
Výstupný výkon	11,0	W
Priemerná efektívnosť v prevádzke	82,5	%

Efektívnosť pri nízkej záťaži (10 %)	77,6	%
Príkon pri nulovej záťaži	0,061	W
Vstupný prúd	0,3	A
Trieda ochrany	II/□	
Druh pripojenia	USB	
Doba nabíjania	cca. 60	min

* Nabíjačka nie je súčasťou dodávky. Ak potrebujete nabíjačku, kontaktujte telefonicky naše servisné stredisko (pozri „Servis“).

Emisná hodnota hluku:

Nameraná hodnota pre hluk podľa EN 60745. A-hodnotená hladina hluku jednotlivého výsledku, normovaná na 1 s, typicky obnáša:

Hladina

akustického tlaku: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Odchýlka: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hladina

akustického výkonu: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Odchýlka: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty pre vibrácie zistené v súlade s normou EN 60745:

Emisná hodnota vibrácií $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Odchýlka $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poznámka: Hladina oscilácií uvedená v tomto návode bola stanovená podľa normalizovaného postupu a môže byť použitá na porovnávanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie prerušenia.

VAROVANIE!

Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom. Pokúste sa udržiavať vibračné zaťaženie čo možno najnižšie. Príkladným opatrením pre zníženie vibračnej záťaže je nosenie rukavíc pri používaní prístroja a ohraničenie pracovného času. Zohľadnite pritom všetky fázy prevádzkového cyklu (napríklad časy, v ktorých je elektroprístroj vypnutý a časy, kedy je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

● Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy!
Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a

predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké úrazy.

Uchovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch Sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracovného miesta

- a) **Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) **S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka elektrického prístroja (príp. sieťového dielu) musí byť vhodná pre zásuvku. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov**

a **chladničiek**. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Budte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná

obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu a/alebo na akumulátorovú batériu, chytať alebo prenášať. Ak máte pri nosení elektronáradia prst na spínači alebo je elektronáradie zapojené do zdroja prúdu, môže to viesť k nehodám.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Volné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného

elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.

- b) Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor pred vykonaním nastavení na náradí, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Nedávajte elektronáradie do rúk osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Poškodené časti nechajte pred používaním elektronáradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pri tom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

Použitie a údržba akumulátorového nástroja

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjacích zariadeniach, ktoré odporúča výrobca.** Pre nabíjacie zariadenie, ktoré je vhodné len pre určitý typ akumulátorov, vzniká riziko vzniku požiaru, ak sa používa s inými akumulátormi.
- b) Pre elektrické nástroje používajte len tie akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení alebo požiaru.
- c) Nepoužívané akumulátory sa nesmú nachádzať v blízkosti kancelárskych svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, pretože môže prísť k neželanému premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- d) V prípade použitia na nesprávny účel môže z akumulátora vytečť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.**

Servis

- a) Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

● Bezpečnostné pokyny pre zarážacie prístroje

1. **Vždy počítajte s tým, že elektroprístroj obsahuje sponky.** *Lahkomyselná manipulácia so zarážacím prístrojom môže viesť k nečakanému vystreleniu sponiek a poraniť Vás.*
2. **Nemierajte elektroprístrojom na seba alebo na iné osoby v blízkosti.** *Neočakávaným aktivovaním je vystrelená sponka, čo môže viesť k poraneniam.*
3. **Neaktivujte elektroprístroj skôr, ako je pevne priložený na obrábanom predmete.** *Keď elektroprístroj nemá kontakt s obrábaným predmetom, môže sponka odskočiť z miesta upevnenia.*
4. **Ak je sponka zaseknutá v elektroprístroji, vypnite elektroprístroj zo siete alebo z akumulátorovej batérie.** *Keď je zarážací prístroj zapojený, môže byť pri odstraňovaní zaseknutej sponky omylom aktivovaný.*
5. **Budte opatrný pri odstraňovaní zaseknutej sponky.** *Systém by mohol byť napnutý a sponka prudko vystrelená, zatiaľčo sa pokúšate odstrániť zaseknutie.*
6. **Nepoužívajte zarážací prístroj na upevnenie elektrických vedení.** *Nie je vhodný pre inštaláciu elektrovedení, mohol by poškodiť izoláciu elektrokábllov a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.*

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

1. Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými

psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.

2. Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
3. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
4. Nenabíjajte nedobíjateľné batérie.
Porušenie tohto upozornenia vedie k ohrozeniam.
5. Ak je prípojné vedenie poškodené, musí ho vymeniť výrobca alebo odborník s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám!
6. Chráňte elektrické diely pred vlhkosťou.
Počas čistenia alebo prevádzky ich nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby nedošlo k zásahu elektrickým

prúdom. Výrobok nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Rešpektujte pokyny týkajúce sa čistenia, údržby a opravy.

7.  Nabíjačka je vhodná iba na používanie v interiéri.

● Pred uvedením do prevádzky

Poznámka: Odstráňte celý obalový materiál z výrobku.

Poznámka: Akumulátorová batéria je dodaná v čiastočne nabitom stave. Pred uvedením do prevádzky je ideálne nabíjať akumulátorovú batériu minimálne 2–3 hodín. Lítium-iónovú akumulátorovú batériu môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby ste tým skracovali jej životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátorovú batériu.

Výrobok je vybavený ochranou pred hĺbkovým vybitím, ktorá zabráňuje, aby sa vybil pod koncové vybíjacie napätie.

Nestláčajte nepretržite spínač , pretože to môže poškodiť zabudovanú akumulátorovú batériu.

Ak chcete produkt na dlhší čas uskladniť/alebo ho nepoužívate, zatlačte Zapínač/vypínač  do pozície „0“.

Poznámka: Ak indikátor stavu nabitia/akumulátorovej batérie  svieti počas prevádzky na červeno, úroveň nabitia akumulátorovej batérie je nižšia ako 30 %. Nabite akumulátorovú batériu.

● Spustenie procesu nabíjania (pozri obr. A)

- Spojte USB kábel [7a] prostredníctvom USB vstupu [7b] s nabíjačkou [7].
- Spojte druhú stranu USB kábla [7a] s USB typ C nabíjacou zásuvkou [2] na výrobku.
- Zapojte nabíjačku [7] do zdroja prúdu s 100–240V~ 50/60Hz. Indikátor stavu nabitia [9] ukazuje pokrok nabíjania.

LED ukazovateľ stavu nabitosti počas procesu nabíjania			Stav nabitosti
červená	žltá	zelená	
bliká	vypnuté	vypnuté	< 30 %
svieti	bliká	vypnuté	30–60 %
svieti	svieti	bliká	60–90 %
svieti	svieti	svieti	> 90 %

● Ukončenie procesu nabíjania

- Odpojte nabíjačku [7] od zdroja prúdu.
- Odpojte USB kábel [7a] od USB typ C nabíjacej zásuvky [2] výrobku.

Poznámka: Počas procesu nabíjania nesmiete výrobok používať. Je normálne, že rukoväť sa počas procesu nabíjania slabo zahreje.

● Uvedenie do prevádzky

● Vkladanie sponiek do zásobníka

- Pred všetkými prácami na výrobku nastavte za-/vypínač [8] do polohy „0“.
- Otočte výrobok.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo [3a] dokopy (pozri obr. B).
- Potiahnite posúvač zásobníka [3] dozadu (pozri obr. B).
- Naplňte zásobník [4] sponkami (pozri obr. C).
- Po naplnení zatlačte posúvač zásobníka [3] naspäť, až kým je zásobník [4] kompletne uzatvorený. Pustite odblokovacie tlačidlo [3a]. Musí zapadnúť s kliknutím, aby bol zásobník [4] správne zatvorený.

Poznámka: Vďaka okienku ukazovateľa stavu naplnenia [5] môžete vidieť, či zásobník [4] ešte obsahuje sponky.

● Naplnenie zásobníka klincami

- Pred všetkými prácami na výrobku nastavte za-/vypínač [8] do polohy „0“.
- Otočte výrobok.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo [3a] dokopy (pozri obr. B).
- Potiahnite posúvač zásobníka [3] dozadu (pozri obr. B).
- Naplňte zásobník [4] na mieste označenom | s klincami na posúvači zásobníka [3] (pozri obr. C).
- Po naplnení zatlačte posúvač zásobníka [3] naspäť, až kým je zásobník [4] kompletne uzatvorený (pozri obr. C).
- Pustite odblokovacie tlačidlo [3a]. Musí zapadnúť s kliknutím, aby bol zásobník [4] správne zatvorený.

Poznámka: Vďaka okienku ukazovateľa stavu naplnenia [5] môžete vidieť, či zásobník [4] ešte obsahuje klince.

● Funkcie

Sponkovanie a pribíjanie klinec

- Zapnite produkt tak, že stlačíte za-/vypínač [8] do polohy „I“.
- Zatlačte bezpečnostný kontakt [6] proti obrábanému predmetu.
- Aktivujte spínač [1], aby ste do obrobka vrazili svorku/klinec. Dbajte pritom na to, aby ste výrobok pritláčali k obrobku.
- Vypnite produkt tak, že stlačíte za-/vypínač [8] do polohy „0“.

Poznámka: Pevne držte náradie a pevne ho pritlačte na opracovávaný povrch predtým, ako budete sponkovať/pribíjať klinec. Iba tak je zaručené kompletne preniknutie svorky/klinca do opracovávaného materiálu.

- Indikátor stavu akumulátorovej batérie [9] zobrazuje úroveň nabitia batérie pri zatlačení spínača [1], keď je zapínač/vypínač [8] v pozícii „I“.

Poznámka: Indikátor stavu akumulátorovej batérie [9] svieti ešte cca 5 sekúnd po uvoľnení spúšťača [1].

LED ukazovateľ stavu akumulátorovej batérie v prevádzke			Stav akumulátorovej batérie
červená	žltá	zelená	
svieti	svieti	svieti	> 70 %
svieti	svieti	vypnuté	30–70 %
svieti	vypnuté	vypnuté	< 30 %

Odstránenie zaseknutých sponiek

⚠ VAROVANIE! Nedržte výrobok za spínač [1], ak v ňom ostala zaseknutá sponka. Mohol by sa neúmyselne aktivovať, akonáhle bude sponka odstránená.

Poznámka: Umiestnite za-/vypínač [8] do polohy „0” predtým, ako vyberiete zaseknutú sponku.

- Otvorte zásobník [4] a potiahnite posúvač zásobníka [3] dozadu.
- Odstráňte zaseknutú sponku zo zásobníka [4].

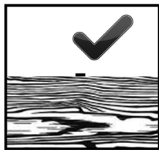
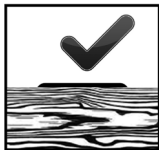
Poznámka: Zabráňte aktivovaniu sponkovača, ak sa v ňom nenachádzajú žiadne sponky, aby ste zabránili jeho opotrebovaniu.

Určenie dĺžky spôn

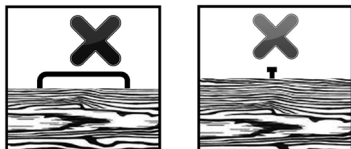
- Pre stanovenie dĺžky spôn musíte zohľadniť dva faktory:
 - hrúbka upevňovaného materiálu
 - charakter (tvrdosť) materiálu, do ktorého bude zarazená svorka/klinec.

Pre zaradenie svoriek/klincov do preglejky väčšinou postačujú svorky s dĺžkou 4-6mm a klinec s dĺžkou 6-8mm.

Pre zaradenie svoriek/klincov do mäkkého dreva, napr. pínie, väčšinou postačujú svorky s dĺžkou 8-12mm a klinec s dĺžkou 10mm.



Horná strana svorky resp. hlavička klinca by mala tesne priliehať na hornej strane materiálu určeného na upevnenie, ako je zobrazené.



Ak horná strana svorky/hlavička klinca neprilieha tesne na upevňovanom materiáli, použili ste príliš dlhú svorku/príliš dlhý kliniec. V tomto prípade použite najbližší menší rozmer, aby ste docielili optimálny výsledok práce.

● Čistenie a údržba

- Pred čistiacimi a údržbovými prácami výrobok vypnite. Zapínač/vypínač [8] pritom zatlačte do polohy „0“.
- Produkt musí byť vždy čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie schránky používajte suchú handričku.

Výrobok obsahuje lítium-iónovú akumulátorovú batériu a tým spadá pod zákonnú povinnosť pre nebezpečný náklad. Používateľ môže akumulátorovú batériu transportovať v cestnej nákladnej doprave bez ďalších nákladov.

Balenie a označenie podliehajú špeciálnym nariadeniam, ak akumulátorovú batériu prepravuje tretia strana (napr. letecká spoločnosť, kuriér, špeditér).

Pred odoslaním prostredníctvom tretích osôb je potrebná konzultácia s odborníkom.

Akumulátorové batérie smú byť odoslané len vtedy, ak schránka nie je poškodená. Prelepte otvorené kontakty a zabaľte akumulátorové batérie tak, aby sa v balení nemohli hýbať. Špeciálne rešpektujte i presné národné predpisy.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



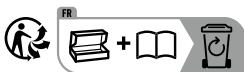
Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/
akumulátorových batérií ničí
životné prostredie!**

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Tento produkt obsahuje zabudovanú akumulátorovú batériu, ktorú nemôže vymeniť používateľ. Vybratie alebo výmenu akumulátorovej batérie smie vykonať iba výrobca alebo jeho zákaznícka služba alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k ohrozeniu. Pri likvidácii je potrebné poukázať na to, že tento produkt obsahuje akumulátorovú batériu.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné

diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

- o Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 486064_2501) ako potvrdenie o kúpe.
- o Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- o Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.
- o Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadávajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 486064_2501 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

● Servis

VAROVANIE!

- Opravami produktu poverte len servisné pracovisko alebo elektroodborníka a použite len originálne náhradné diely. Tým ostane zaistená bezpečnosť produktu.

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● Preklad originálneho konformitného prehlásenia

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 486064_2501)

IAN: 486064_2501
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Akumulátorová sponkovačka
Číslo modelu: HG10469

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co. KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

09.04.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

Leyenda de pictogramas utilizados	Página 198
Introducción	Página 199
Uso adecuado	Página 199
Descripción de los componentes	Página 200
Contenido	Página 200
Características técnicas	Página 200
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 204
Indicaciones de seguridad para clavadoras	Página 209
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 210
Antes de la puesta en marcha	Página 212
Iniciar el proceso de carga	Página 213
Finalizar el proceso de carga	Página 213
Puesta en funcionamiento	Página 214
Rellenar el depósito con grapas	Página 214
Equipar el cargador con clavos	Página 214
Funciones	Página 215
Limpieza y conservación	Página 217
Eliminación	Página 218
Garantía	Página 220
Tramitación de la garantía	Página 221
Asistencia	Página 222
Traducción de la declaración de conformidad original	Página 224

Leyenda de pictogramas utilizados



Lea las instrucciones de uso.



Lea las instrucciones de uso. Encontrará más información en el manual de instrucciones.



Emplear únicamente en espacios interiores secos.



Proteja el producto de la humedad.



Corriente/tensión continua



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso

4V Grapadora recargable

● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad.

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

Este producto sirve para sujetar cartón, hojas de papel, cuero, aislantes, textiles y materiales similares de madera blanda (madera natural), contrachapados y tableros de fibra de grosor medio. Ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico privado. Cualquier otro uso o modificación del producto se considerará inadecuado y conllevará considerables peligros de accidente. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del producto. No apto para uso industrial. El producto no está diseñado para fijar cableado eléctrico.

● Descripción de los componentes

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Disparador | 7 Cargador* |
| 2 Enchufe de carga USB tipo C | 7a Cable USB |
| 3 Depósito deslizante | 7b Puerto USB |
| 3a Botón de bloqueo | 8 Interruptor de encendido/apagado |
| 4 Depósito | 9 Visualizador de estado de carga/batería |
| 5 Indicador de llenado | |
| 6 Contacto de seguridad | |

*El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

● Contenido

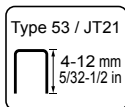
- 1 grapadora recargable
- 1 cable USB
- 1000 grapas de 6 mm
- 1000 grapas de 8 mm
- 500 clavos 10 mm
- 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

Grapadora recargable: PAT 4 D6

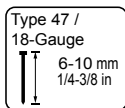
- | | |
|-------------------------|------------------------|
| Tensión nominal: | 4 V=== |
| Batería (instalada): | ion de litio |
| Células: | 1 |
| Capacidad: | 2,0 Ah |
| Velocidad: | máx. 30/min |
| Capacidad del depósito: | 100 grapas o 50 clavos |

Grapas finas:



ancho de grapa:
11,4 mm
longitud de grapa:
4-12 mm

Clavos:



ancho de clavo:
1,2 mm
Longitud del clavo:
6-10 mm

Utilice para cargar el aparato únicamente el siguiente cargador*:

Nombre o marca registrada del fabricante, número de registro mercantil y dirección	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA	
Identificación de modelo	HG04995 (con enchufe VDE), HG04996 (con enchufe BS)	
Tensión de entrada	100–240	V~
Frecuencia de CA de entrada	50/60	Hz
Tensión de salida	5,0	V===
Corriente de salida	2,2	A
Potencia de salida	11,0	W

Eficiencia media durante el funcionamiento	82,5	%
Eficiencia con carga baja (10 %)	77,6	%
Consumo de energía sin carga	0,061	W
Corriente de entrada	0,3	A
Clase de protección	II/□	
Tipo de conexión	USB	
Duración de la carga	aprox. 60	min

*El cargador no está incluido en el volumen de suministro. Por favor, diríjase telefónicamente a nuestro centro de asistencia (véase «Asistencia») para obtener el cargador.

Emisiones acústicas:

Valor de medida del ruido conforme a la normativa EN 60745. El valor A de medida del ruido en eventos aislados, estandarizado a 1 s, asciende normalmente a:

Nivel de presión de sonido: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Incertidumbre: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivel de potencia de sonido: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Incertidumbre: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

¡Utilice protecciones para los oídos!

Valores totales de vibraciones calculados conforme a la normativa EN 60745:

Valor de emisión de oscilaciones $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nota: El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado normativamente y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El valor de emisiones vibratorias indicado puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la suspensión.

¡ADVERTENCIA!

El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo. Intente mantener la carga de vibraciones tan baja como sea posible. Algunas de las medidas que puede tomar para reducir la carga de vibraciones son llevar guantes cuando utilice la herramienta o limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que considerar todas las fases del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los periodos durante los cuales la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que está encendida, pero sin carga).

● **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.**
El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.
- b) No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta (o cable de red) debe ser el adecuado para la toma de corriente. No**

modifique de modo alguno el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de toma de tierra. Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.
- c) Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.
- b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.
- c) **Evite una conexión accidental del aparato. Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico/a la batería y antes de cogerla o moverla.** Si al mover la herramienta eléctrica ha puesto el dedo sobre el interruptor o si ha conectado la herramienta, podrían producirse accidentes.
- d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.
- e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.

Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue el aparato.** Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo. Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.
- b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha por accidente.
- d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

- e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Lleve a reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica.** La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.

Utilización y manejo de la herramienta con acumulador

- a) **Cargue la batería únicamente en cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador que está pensado para un tipo determinado de baterías con un tipo de baterías diferentes existe riesgo de incendio.
- b) **Emplee en los aparatos eléctricos únicamente las baterías previstas para ello.** El uso de otras baterías podría provocar lesiones e incendios.
- c) **Cuando no esté usando la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros**

objetos metálicos pequeños que podrían provocar un puente entre los contactos. Si los contactos de la batería forman un cortocircuito podrían producirse quemaduras o un incendio.

- d) Si se utiliza la batería de forma incorrecta puede salir líquido de la misma.** Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental enjuague con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, busque además la ayuda de un médico. El líquido que sale de las baterías puede causar irritación cutánea o quemaduras.

Asistencia técnica

- a) Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

● **Indicaciones de seguridad para clavadoras**

- 1. Parta siempre de la base de que la grapadora eléctrica contiene grapas.** *La manipulación sin cuidado de la clavadora puede dar lugar a que dispare grapas inesperadamente y producir daños.*
- 2. No se apunte a sí mismo, ni a otras personas cercanas con la herramienta eléctrica.** *Podría dispararse inesperadamente y expulsar una grapa, lo que podría producir heridas.*
- 3. No ponga la herramienta eléctrica en funcionamiento hasta que no esté colocada fijamente en la pieza de trabajo.** *Si la herramienta eléctrica no se encuentra en*

contacto con la pieza de trabajo, la grapa podría rebotar en el punto de fijación.

- 4. Cuando una grapa se atasque en la herramienta eléctrica, desconéctela de la red o sepárela de la batería.** *Si la clavadora está conectada podría accionarse una grapa por accidente al intentar quitarla.*
- 5. Proceda con sumo cuidado al quitar una grapa atascada.** *El sistema se encuentra en gran tensión y las grapas se expulsan con mucha fuerza en el momento que intenta deshacer el atasco.*
- 6. No utilice esta clavadora para fijar conductores eléctricos.** *No es apropiada para la instalación de conductores eléctricos ya que puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos y, de ese modo, producir descargas eléctricas y riesgo de incendio.*

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- 1.** Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan

comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.

2. No permita que los niños jueguen con el producto.
3. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
4. No recargue las pilas no recargables. No respetar esta advertencia conlleva riesgos.
5. ¡Si el cable de conexión estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por otra persona de cualificación similar para evitar cualquier peligro!
6. Proteja las piezas eléctricas de la humedad. No las sumerja en agua ni en otros líquidos mientras las esté limpiando o utilizando para evitar el riesgo de descarga eléctrica. Nunca ponga el producto bajo un chorro de agua. Tenga en cuenta

las indicaciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

7.  El cargador está indicado únicamente para un uso en habitaciones interiores.

● Antes de la puesta en marcha

Nota: Retire completamente el material de embalaje del producto.

Nota: La batería se suministra semicargada. Cargue la batería al menos 2–3 horas antes de la puesta en marcha. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin acortar su vida útil. Si interrumpe el proceso de carga la batería no se verá afectada.

El producto está equipado con protección contra descarga profunda que evita que se descargue más allá de su tensión final.

No presione ininterrumpidamente el disparador [1] ya que esto podría dañar la batería incorporada.

Coloque el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0» si no va a utilizar el producto va a permanecer guardado/sin uso durante un periodo prolongado de tiempo.

Nota: Si el visualizador de estado de carga/batería [9] se ilumina en rojo durante el funcionamiento, esto significará que la carga de la batería se encuentra por debajo del 30 %. Cargue la batería.

● Iniciar el proceso de carga (véase fig. A)

- Conecte el cable USB [7a] con ayuda del puerto USB [7b] al cargador [7].
- Conecte el otro extremo del cable USB [7a] al enchufe de carga USB tipo C [2] del producto.
- Conecte el cargador [7] a una fuente de alimentación de 100–240V~ 50/60Hz. El visualizador de estado de carga [9] mostrará el progreso.

Indicador LED de estado de carga durante el proceso de carga			Estado de carga
rojo	amarillo	verde	
parpadea	apagado	apagado	< 30 %
se ilumina	parpadea	apagado	30–60 %
se ilumina	se ilumina	parpadea	60–90 %
se ilumina	se ilumina	se ilumina	> 90 %

● Finalizar el proceso de carga

- Desconecte el cargador [7] de la fuente de alimentación.
- Desconecte el cable USB [7a] del enchufe de carga USB tipo C [2] del producto.

Nota: No utilice el producto durante el proceso de carga. Es normal que el mango se caliente un poco durante el producto de carga.

● Puesta en funcionamiento

● Rellenar el depósito con grapas

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0» antes de realizar tareas en el producto.
- Dele la vuelta al producto.
- Presione el botón de desbloqueo [3a] (véase fig. B).
- Lleve el depósito deslizante [3] hacia atrás (véase fig. B).
- Coloque las grapas en el depósito [4] (véase fig. C).
- Después de rellenarlo, empuje el depósito deslizante [3] en su sitio hasta que el depósito [4] quede completamente encajado. Suelte el botón de desbloqueo [3a]. Debe encajar haciendo un clic para que el depósito [4] quede bien montado.

Nota: A través de la ventanilla del indicador de llenado [5] podrá saber si el depósito [4] aún tiene grapas.

● Equipar el cargador con clavos

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0» antes de realizar tareas en el producto.
- Dele la vuelta al producto.
- Presione el botón de desbloqueo [3a] (véase fig. B).
- Lleve el depósito deslizante [3] hacia atrás (véase fig. B).
- Llenar el depósito [4] en el lugar marcado con | en el depósito deslizante [3] con clavos (véase fig. C).
- Después de rellenarlo, empuje el depósito deslizante [3] en su sitio hasta que el depósito [4] quede completamente encajado (véase fig. C).
- Suelte el botón de desbloqueo [3a]. Debe encajar haciendo un clic para que el depósito [4] quede bien montado.

Nota: A través de la ventanilla del indicador de llenado [5] podrá saber si el depósito [4] aún tiene clavos.

● Funciones

Grapar y clavar

- Encienda el producto con el interruptor encendido/apagado [8] colocando el interruptor en la posición «I».
- Presione con fuerza el contacto de seguridad [6] contra la pieza de trabajo.
- Presione el disparador [1] para clavar una grapa/un clavo en la pieza de trabajo. Al hacerlo, asegúrese de mantener el producto presionado contra la pieza de trabajo.
- Apague el producto con el interruptor encendido/apagado [8] colocando el interruptor en la posición «0».

Nota: Sujete la herramienta con firmeza y presiónela firmemente sobre la superficie de trabajo antes de clavar o grapar. Esta es la única manera de asegurar la penetración completa de la grapa/clavo en el material a procesar.

- El visualizador del estado de carga de la batería [9] muestra el estado de la batería cuando el disparador [1] se presiona mientras el interruptor de encendido/apagado [8] se halla en la posición «I».

Nota: El visualizador del estado de carga de la batería [9] se ilumina tras soltar el disparador [1] durante aprox. 5 segundos más.

Indicador LED del estado de la batería en funcionamiento			Estado de la batería
rojo	amarillo	verde	
se ilumina	se ilumina	se ilumina	> 70 %
se ilumina	se ilumina	apagado	30–70 %
se ilumina	apagado	apagado	< 30 %

Retirar grapas obstruidas

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sujete el producto por el disparador **1** si ha quedado una grapa atrapada. Este podría accionarse por accidente en el momento en el que la grapa se libere.

Nota: Coloque el interruptor encendido/apagado **8** en la posición «0» antes de sacar una grapa bloqueada.

- Abra el depósito **4** y tire del depósito deslizante **3** hacia atrás.
- Retire la grapa bloqueada del depósito **4**.

Nota: Evite disparar la grapadora si esta no contiene grapas para evitar que se desgaste.

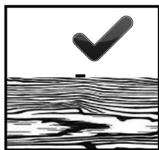
Escoger la longitud de la grapa

- Para determinar el largo adecuado de la grapa debe tener en cuenta dos factores:
 - el grosor del material que quiere fijar
 - la consistencia (dureza) del material en el que quiere grapar/clavar.

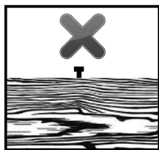
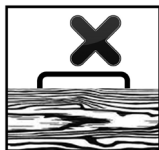
Para clavar grapas/clavos en tableros de madera contrachapada y tableros de fibra de madera, normalmente son

suficientes grapas con una longitud de 4-6 mm y clavos con una longitud de 6-8 mm.

Para clavar grapas/clavos en madera blanda, por ejemplo pino, normalmente son suficientes grapas con una longitud de 8-12 mm y clavos con una longitud de 10 mm.



La parte superior de la grapa o del clavo debe quedar a ras sobre el material a fijar como se muestra en la imagen.



Si la parte superior de la grapa/cabeza del clavo no queda a ras sobre el material que va a fijar, significará que la grapa/ el clavo es demasiado larga/o. En tal caso, utilice un tamaño más pequeño para obtener un resultado óptimo.

● **Limpieza y conservación**

- Apague el producto antes de realizar tareas de limpieza y conservación. Para hacerlo, coloque el interruptor de encendido/apagado **[8]** en posición «0».

- El producto deberá estar siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- Para limpiar la carcasa, utilice un paño seco.

Este producto contiene una batería de iones de litio que está sometida a disposiciones legales sobre materiales peligrosos. El usuario puede transportar la batería por carretera sin requisitos adicionales.

Deberán cumplirse requisitos especiales de embalaje y etiquetado en caso de que la batería sea transportada por terceros (por ej. compañía aérea, transportista).

Antes de realizarse el envío a través de terceros, deberá consultarse a un experto sobre sustancias peligrosas.

Solo se podrá enviar la batería si la carcasa se encuentra en perfecto estado. Selle los contactos abiertos y embale la batería de manera que no se pueda mover dentro de la caja. Asimismo, respete especialmente las normativas nacionales vigentes.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los

residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Este producto dispone de una batería incorporada que no puede ser reemplazada por el usuario. El desmontaje o sustitución de la batería deberá ser realizado por el fabricante, el servicio técnico u otra persona cualificada, evitando así cualquier peligro. A la hora de desechar el producto hay que tener en cuenta que este contiene una batería.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 486064_2501) como justificante de compra.
- o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico

o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.

- o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.



En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 486064_2501 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

● Asistencia

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Encargue las reparaciones de su producto únicamente al servicio de asistencia o a personal electricista cualificado. Utilice solo piezas de repuesto originales. De este modo se garantizará que el producto sigue siendo seguro.



Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Traducción de la declaración de conformidad original

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 486064_2501)

IAN: 486064_2501
 Identificación del producto: "PARKSIDE" Grapadora recargable
 Número de modelo: HG10469

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm
 Lugar

09.04.2025
 Fecha

ppa. Jens Buchheim
 Procurador

ppa. Dr. Thorsten Mäler
 Procurador

Billedtekst til de anvendte piktogrammer	Side 226
Indledning	Side 227
Formålsbestemt anvendelse	Side 227
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 227
Levering	Side 228
Tekniske data	Side 228
Generelle sikkerhedshenvisninger for elværktøj	Side 231
Sikkerhedshenvisninger til hæftemaskiner	Side 236
Sikkerhedshenvisninger til opladere	Side 237
Inden ibrugtagningen	Side 239
Start opladningen	Side 239
Afslut opladningen	Side 240
Ibrugtagning	Side 240
Fylde magasinet med klammer	Side 240
Fylde magasinet med søm	Side 241
Funktioner	Side 241
Rengøring og pleje	Side 244
Bortskaffelse	Side 245
Garanti	Side 246
Afvikling af garantisager	Side 247
Service	Side 248
Original-overensstemmelseserklæring	Side 250

Billedtekst til de anvendte piktogrammer



Læs betjeningsvejledningen.



Læs betjeningsvejledningen. Yderligere informationer finder du i betjeningsvejledningen.



Må kun bruges i tørre rum indendørs.



Beskyt produktet mod fugt.



Jævnstrøm/-spænding



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.



Sikkerhedsanvisninger
Handlingsanvisninger

4V Batteridreven hæftepistol

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet.

Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er egnet til fastgørelse af pap, papirark, læder, isoleringsmateriale, stof og lignede materialer på blødt træ (naturtræ), krydsfiner og fiberplader af middel tykkelse. Det er kun bestemt til anvendelse i private husholdninger. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet er ikke bestemmelsesmæssigt korrekt og kan forårsage alvorlige skader. For skader der er opstået på grund af u hensigtsmæssig anvendelse påtager producenten sig ikke noget ansvar. Ikke beregnet til den erhvervsmæssig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til fastgørelse af elektriske ledninger.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1 Udløser | 4 Magasin |
| 2 USB type C-ladebøsning | 5 Niveauindikator |
| 3 Magasin-skubber | 6 Sikkerhedskontakt |
| 3a Åbningstast | 7 Oplader* |

7a USB-ledning

7b USB-port

8 Tænd-/sluk-kontakt

9 Lade-/batteri-tilstandsvisning

*Ladeapparatet er ikke inkluderet i leveringsomfanget.

● Levering

1 batteridreven hæftepistol

1 USB-ledning

1000 klammer 6 mm

1000 klammer 8 mm

500 søm 10 mm

1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

Batteridreven

hæftepistol:

PAT 4 D6

Dimensioneringsspænding: 4 V==

Genopladeligt batteri

(indbygget):

lithium-ion

Celler:

1

Kapacitet:

2,0 Ah

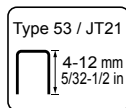
Hastighed:

max. 30/min

Magasinet's kapacitet:

100 klammer eller 50 søm

Fintråd-klammer:



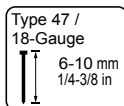
Klammerbredde:

11,4 mm

Klammerlængde:

4-12 mm

Søm:



Sømbredde:

1,2 mm

Sømlængde:

6-10 mm

**Anvend kun følgende enhed til opladning af produktet:
Oplader* til det**

Producentens navn eller varemærke, handelsregister-nummer og adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND	
Modelidentifikation	HG04995 (med VDE-stik), HG04996 (med BS-stik)	
Indgangsspænding	100-240	V~
Indgangsveksel-strømfrekvens	50/60	Hz
Udgangsspænding	5,0	V==
Udgangsstrøm	2,2	A
Udgangseffekt	11,0	W
Gennemsnitlig effekt ved brug:	82,5	%
Effekt ved lav belastning (10 %)	77,6	%
Effektforbrug uden belastning	0,061	W

Indgangsstrøm	0,3	A
Beskyttelsesklasse	II/□	
Tilslutningsform	USB	
Opladningstid	ca. 60	min

* Opladeren er ikke inkluderet i leveringen. Du kan ringe til vores service-center (se „Service“), for at få oplysninger om køb af opladeren.

Lydemissionsværdi:

Måleværdi iht. EN 60745 for lyd fundet. Det A-vurderede enkeltresultat-støjniveau, nomineret til 1 s, er typisk:

Lydtrykniveau: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Usikkerhed: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Lydeffektniveau: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Usikkerhed: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Bær høreværn!

Samlede vibrationsstyrke fastsat iht. EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi $a_n = 2,537 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bemærk: vibrationsniveauet i denne anvisning er blevet målt iht. en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligningen af apparater. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også benyttes til et indledende skøn af standsningen.

ADVARSEL!

Vibrationsniveauet ændres tilsvarende til anvendelsen af elværktøjet og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi, der er angivet i disse anvisninger. Vibrationsbelastningen kan undervurderes, hvis elværktøjet jævnligt bliver anvendt på en sådan måde. Prøv at hold belastningen gennem vibrationer så lille som muligt. Eksemplariske forholdsregler til formindskelse af vibrationsbelastningen er, at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænsning af arbejdstiden. Derved skal der tages hensyn til alle andele i driftcyklussen (eksempelvis tider, hvor elværktøjet er slukket og sådanne hvor det er tændt men kører uden belastning).

● **Generelle sikkerhedshenvisninger for elværktøj**

ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger! For-sømmelser ved overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst!

Alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger skal opbevares til senere brug.

Begrebet „elværktøj“ der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, relaterer sig til elektriske værktøjer (med strømledning) og elektriske værktøjer med genopladelige batterier (uden strømledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Arbejdsområdet skal være ryddeligt og have god belysning.** Rod og ubelyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **Elværktøjet må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.** Elværktøjer danner gnister der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Børn og andre personer skal holdes på afstand når elværktøjet benyttes.** Hvis du distraheres, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

Elektrisk sikkerhed

- a) **Stikket af elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med elværktøjer der har sikkerhedsjording. Uændrede stik og passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for et elektrisk stød hvis legemet har jordforbindelse.
- c) **Elværktøjer skal beskyttes mod regn og fugt.** Indtrængende vand i et elværktøj medfører øget risiko for et elektrisk stød.
- d) **Ledningen må ikke benyttes til at bære elværktøjet med, hænge det op med eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller dele af

apparatet, der er i bevægelse. Beskadigede eller fordrejede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Til arbejde med elværktøj under åben himmel, skal der anvendes forlængerledninger der også er godkendt til udendørs anvendelse.** Anvendelsen af en forlængerledning der er egnet til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er til at undgå at elværktøjet skal bruges i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** En fejlstrømsafbryder forringer risikoen for elektrisk stød.

Personsikkerhed

- a) **Vær altid opmærksom, pas på, hvad du laver og gå til værks med fornuft, når du arbejder med et elværktøj. Undlad at bruge elværktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af euforiserende stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikks uopmærksomhed under benyttelse af elværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid et par beskyttelsesbriller.** Personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter elværktøjets art og indsats, formindsker risikoen for skader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for at elværktøjet er slukket, inden du tilslutter det til strømforsyningen og/eller til det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det.** Hvis du har en finger på kontakten, når du bærer på elværktøjet, eller elværktøjet tilsluttes strømforsyningen i tændt tilstand, kan dette føre til ulykker.

- d) **Justeringsværktøj eller skruenøgler skal fjernes før elværktøjet bliver tændt.** Et stykke værktøj eller en nøgle der sidder i en bevægelig del af apparatet, kan afstedkomme kvæstelser.
- e) **Undgå at indtage unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og hold hele tiden ligevægten.** På den måde kan elværktøjet bedre kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Ifør dig egnet beklædning. Bær ikke tøj og smykker, der sidder løst. Hår, tøj og handsker skal holdes på afstand af bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive grebet af bevægelige dele.
- g) **Hvis der monteres opsugnings- og opsamlingsanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og bliver anvendt korrekt.** Anvendelse af en opsugningsanordning kan nedsætte farer som følge af støv.

Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) **Undgå at overbelaste apparatet. Anvend det elværktøj der er bestemt til dit arbejde.** Med det passende elværktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.
- b) **Tag ikke elværktøjer i brug hvor kontakten er defekt.** Et elværktøj der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det genopladelige batteri, før du foretager indstillinger, skifter tilbehørsdele eller lægger elværktøjet til side.** Disse sikkerhedstiltag forhindrer utilsigtet igangsætning af elværktøjet.

- d) **Elværktøj der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde.** Lad ikke personer benytte elværktøjet, hvis de ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) **Elværktøj skal plejes med omhu. Kontrollér om bevægelige dele af elværktøjet fungerer fejlfrie og ikke er fastklemte, om noget dele er knækket eller beskadiget, så at elværktøjets funktion forstyrres. Beskadede dele skal repareres før elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Ordentligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe ægge sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at føre.
- g) **Elværktøjet, tilbehør, indsatsværktøjer osv. skal anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger. Her skal der også tages hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave der skal udføres.** Anvendelse af elværktøjer til andre formål end de angivne kan føre til farlige situationer.

Anvendelse og håndtering af værktøjet med genopladeligt batteri

- a) **Oplad kun det genopladelige batteri i opladere der er godkendte af producenten.** Der består brandfare for en oplader, som er egnet til en bestemt type af genopladelige batterier, hvis den bruges med andre genopladelige batterier.

- b) **Anvend udelukkende de beregnede genopladelige batterier i elværktøjet.** Brugen af andre genopladelige batterier kan føre til personskader og brandfare.
- c) **Hold ikke-brugte genopladelige batterier på afstand af clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage en elektrisk forbindelse af kontakterne.** En kortslutning mellem det genopladelige batteris kontakter kan føre til forbrændinger eller ild.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der sive væske ud af det genopladelige batteri. Undgå kontakten med væsken. Ved tilfældig kontakt skylles det berørte sted med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, tag kontakt til lægen.** Væske der siver ud fra det genopladelige batteri kan føre til hudirritationer og forbrændinger.

Service

- a) **Lad dit elværktøj kun blive repareret af kvalificerede fagpersoner og kun med originale reservedele.** Dermed sikres at elværktøjets sikkerhed bibeholdes.

● Sikkerhedshenvisninger til hæftemaskiner

- 1. **Gå altid ud fra at elværktøjet indeholder klammer.**
Den ubekymrede håndtering af hæftemaskinen kan føre til uventet udskydning af klammer og skade dig.
- 2. **Sigt ikke på dig selv eller andre personer, der står tæt på, med elværktøjet. Gennem uventet udløsning stødes en klamme ud, hvilket kan føre til skader.**

3. **Betjen ikke elværktøjet inden det er sat fast på emnet. *Når elværktøjet ikke har nogen kontakt med emnet, kan klammen prelle af fra fastgørelsesstedet.***
4. **Fjern elværktøjet fra strømnettet eller det genopladelige batteri, når klammen er fastspændt i elværktøjet. *Når hæftemaskinen er tilsluttet, kan det ved fjernelsen af en fastsiddende klamme betjenes ved en fejltagelse.***
5. **Vær forsigtig ved fjernelsen af en fastsiddende klamme. *Systemet kan være spændt og klammen kan stødes kraftigt ud, mens du forsøger at fjerne fastklemningen.***
6. **Anvend denne hæftemaskine ikke til fastgørelse af elledninger. *Det er ikke egnet til installation af elledninger; kan beskadige isoleringen af elledninger og på denne måde forårsage elektrisk stød og brandfarer.***

● **Sikkerhedshenvisninger til opladere**

1. Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-års alderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. brug af produktet er blevet vejledt og forstår de deraf resulterende farer.
2. Børn må ikke lege med produktet.

3. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn.
4. Genoplad aldrig batterier der ikke kan genoplades. Overtrædelse af denne henvisning fører til farer.
5. Hvis tilslutningsledningen beskadiges, så skal den erstattes af producenten eller af en lignende kvalificeret person, for at undgå farer!
6. Beskyt elektriske dele mod fugt. Sænk disse aldrig ned i vand eller andre væsker under rengøring eller drift, for at undgå elektrisk stød. Hold aldrig produktet under rindende vand. Vær opmærksom på henvisningerne i forhold til rengøring, vedligeholdelse og reparation.
7.  Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

● Inden ibrugtagningen

Bemærk: Fjern alt emballage fra produktet.

Bemærk: Det genopladelige batteri udleveres delvist opladet. Oplad det genopladelige batteri i mindst 2-3 timer i opladeren inden ibrugtagningen. Du kan til enhver tid oplade det genopladelige li-ion-batteri, uden at forkorte levetiden. En afbrydelse af opladningen skader ikke det genopladelige batteri. Produktet er forsynet med en dybdeafladningsbeskyttelse som forhindrer, at produktet aflades under udladningsspændingen. Tryk ikke hele tiden på udløseren [1], da dette kan beskadige det indbyggede genopladelige batteri. Stil Tænd-/sluk-kontakten [8] i position „0“, når du vil opbevare produktet i længere tid/ikke benytter produktet i længere tid.

Bemærk: Hvis lade-/batteri-tilstandsvisningen [9] lyser rødt under drift, er det genopladelige batteris kapacitet på under 30 %. Oplad batteriet.

● **Start opladningen (se afbildning A)**

- Forbind USB-ledningen [7a] via USB-porten [7b] med opladeren [7].
- Forbind den anden side af USB-ledningen [7a] med USB type C-ladebøsningen [2] ved produktet.
- Tilslut opladeren [7] til en strømforsyning med 100–240V~ 50/60Hz. Ladetilstandsvisningen [9] viser opladningen trin for trin.

LED ladetilstandsvisning under opladningen			Ladetilstand
rød	gul	grøn	
blinker	slukket	slukket	< 30 %
lyser	blinker	slukket	30–60 %
lyser	lyser	blinker	60–90 %
lyser	lyser	lyser	> 90 %

● Afslut opladningen

- Fjern opladeren [7] fra strømforsyningen.
- Fjern USB-ledningen [7a] fra USB type C-ladebøsningen [2] af produktet.

Bemærk: Under opladningen kan produktet ikke anvendes. Der er normalt at håndtaget bliver en smule varmt under opladningen.

● Ibrugtagning

● Fylde magasinet med klammer

- Stil Tænd-/sluk-kontakten [8] i position „0“, inden du arbejder ved produktet.
- Vend produktet.
- Tryk åbningstasten [3a] sammen (se afbildning B).
- Træk magasin-skubberen [3] tilbage (se afbildning B).
- Fyld magasinet [4] med klammer (se afbildning C).
- Skub derefter magasin-skubberen [3] tilbage, indtil magasinet [4] er helt lukket. Slip åbningstasten [3a]. Den skal låse med et klik, for at magasinet [4] er lukket korrekt.

Bemærk: Du kan igennem kontrolvinduet af niveauindikatoren [5] se, om magasinet [4] stadig indeholder klammer.

● Fylde magasinet med søm

- Stil Tænd-/sluk-kontakten [8] i position „0“, inden du arbejder ved produktet.
- Vend produktet.
- Tryk åbningstasten [3a] sammen (se afbildning B).
- Træk magasin-skubberen [3] tilbage (se afbildning B).
- Fyld magasinet [4] ved det | markerede sted ved magasin-skubberen [3] med søm (se afbildning C).
- Skub derefter magasin-skubberen [3] tilbage, indtil magasinet [4] er helt lukket (se afbildning C).
- Slip åbningstasten [3a]. Den skal låse med et klik, for at magasinet [4] er lukket korrekt.

Bemærk: Du kan igennem kontrolvinduet af niveauindikatoren [5] se, om magasinet [4] stadig indeholder søm.

● Funktioner

Hæfte og sømme

- Tænd for produktet, idet du stiller Tænd-/sluk-kontakten [8] i position „I“.
- Skub sikkerhedskontakten [6] mod emnet.
- Betjen udløseren [1] for at hæfte eller sømme arbejdsenet. Vær derved opmærksom på, at produktet trykkes mod arbejdsenet.
- Sluk for produktet, idet du stiller Tænd-/sluk-kontakten [8] i position „0“.

Bemærk: Sørg for at holde godt fast i værktøjet og tryk det fast mod arbejdsoverfalden, inden du hæfter/sømmer. Kun på den måde sikres, at klammeren/sømmen trænger ind i det materiale der skal bearbejdes.

- Batteritilstandsvisningen [9] viser batteriets tilstand, når udløseren [1] trykkes, mens tænd-/sluk-knappen [8] er i position „I“.

Bemærk: Batteritilstandsvisningen [9] lyser i ca. 5 sekunder, efter du har sluppet udløseren [1].

LED-batteritilstandsvisning i drift			Batteritilstand
rød	gul	grøn	
lyser	lyser	lyser	> 70 %
lyser	lyser	slukket	30–70 %
lyser	slukket	slukket	< 30 %

Fjernelse af klammere der sidder fast

⚠ ADVARSEL! Hold ikke produktet ved udløseren [1], når en klamme sidder fast deri. Denne kan ved en fejl udløses, så snart klammen er fjernet.

Bemærk: Stil Tænd-/sluk-kontakten [8] i position „0“, inden du løsner en fastklemt klamme.

- Åbn magasinet [4] og træk magasin-skubberen [3] tilbage.
- Fjern den klamme fra magasinet [4] der sidder fast.

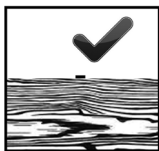
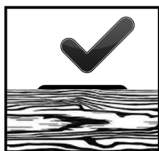
Bemærk: Undgå at udløse hæftemaskinen, hvis der ikke er klamme deri, for at undgå slitage.

Bestemme længden af klammer

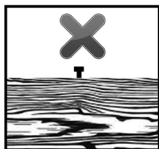
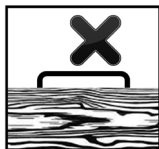
- For at bestemme den egnede længde af klammer, bør du tage to faktorer i betragtning:
 - tykkelsen af det materiale der skal fastgøres
 - materialets beskaffenhed (hårdhedsgrad), som klammen/sømmen skal trænge ind i.

For at klammer/søm kan trænge ind i krydsfiner og træfiberplader, er det som regel tilstrækkeligt med en længde på klammer på 4-6 mm og søm på 6-8 mm.

For at klammer/søm kan trænge ind i blødt træ fx pinjetræ, er det som regel tilstrækkeligt med en længde på klammer på 8-12 mm og søm på 10 mm.



Klammens overside hhv. sømhovedet bør som vist være fast sammenpresset med det materiale som skal fastgøres.



Hvis klammens overside/sømhovedet stikker op over det materiale som skal fastgøres, har du brugt en for lang

klamme/et for langt søm. Anvend i dette tilfælde den næstmindste størrelse, for at opnå et optimalt resultat.

● **Rengøring og pleje**

- Sluk for produktet inden rengøringen og pleje. Stil Tænd-/sluk-kontakten **8** i position „0“.
- Produktet skal altid være ren, tør og fri for olie eller smørefedt.
- Anvend til rengøring af kabinettet en tør klud.

Dette produkt indeholder et genopladeligt lithium-ion-batteri og hører dermed ind under de lovmæssige betingelser til farlige produkter. Det genopladelige batteri må ude yderligere krav transporteres i vejtrafikken.

Der er særlige krav til emballage og mærkning, hvis det genopladelige batteri transporteres af tredje part (f.eks. luftfarts-selskab, en kurer, en spedition).

Inden forsendelse via tredje part, skal en ekspert for farlige produkter spørges til råds.

Genopladelige batterier må kun forsendes, hvis kabinettet er intakt. Sæt tape henover åbne kontakter og pak de genopladelige batterier på en sådan måde, at de ikke kan bevæge sig i emballagen. Vær ligeledes opmærksom på de nationale regler.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



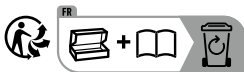
Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afliverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udbygningen eller udskiftningen af det genopladelige batteri, må kun foretages af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå farer. Ved bortskaffelse skal der gøres opmærksom på, at dette produkt indeholder et genopladeligt batteri.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af din forespørgsel, bedes du følge følgende anvisninger:

- o Hav venligst kassebonen og varenummeret (IAN 486064_2501) klar ved alle henvendelser som dokumentation for købet.
- o Varenummeret er angivet på typeskiltet, en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden af produktet.

- Hvis der er funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
- Et produkt, der registreres som defekt, kan derefter gratis sendes til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbeviset (kassebonen) og angivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte på parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen ved hjælp af søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 486064_2501 kommer du til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

⚠ ADVARSEL!

- Lad dit produkt blive repareret af servicestedet eller en faguddannet elektriker og kun med originale reservedele. Dermed sikres at produktets sikkerhed bibeholdes.



Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



● Original-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING (Nr. 486064_2501)

IAN: 486064_2501
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrevet hæftepistol
Modelnummer: HG10469

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændebrer af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

09.04.2025

Dato

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Meier

Prokurist

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 252
Introduzione	Pagina 253
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 253
Descrizione dei componenti	Pagina 254
Contenuto della confezione	Pagina 254
Dati tecnici	Pagina 254
Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici	Pagina 258
Istruzioni di sicurezza per cucitrici	Pagina 263
Avvertenze di sicurezza per il caricabatterie	Pagina 264
Prima della messa in funzione	Pagina 266
Avvio del processo di ricarica	Pagina 267
Fine del processo di ricarica	Pagina 267
Messa in funzione	Pagina 268
Inserimento delle graffette nel caricatore	Pagina 268
Caricare la cartuccia con i chiodi	Pagina 268
Funzioni	Pagina 269
Pulizia e cura	Pagina 272
Smaltimento	Pagina 273
Garanzia	Pagina 274
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 276
Assistenza	Pagina 277
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	Pagina 278

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Leggere il manuale d'istruzioni.



Leggere il manuale d'istruzioni. Per ulteriori informazioni leggere il manuale di istruzioni.



Utilizzare solo in luoghi interni e asciutti.



Proteggere il prodotto da acqua e simili.



Tensione/corrente continua



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso

4V Pistola sparapunti ricaricabile

● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità.

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il prodotto è destinato al fissaggio di cartone, fogli di carta, pelle, materiale isolante, stoffa e materiali simili su legno dolce (legno non trattato), tavole di compensato e di fibre a densità media. Esso è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico privato. Ogni altro utilizzo o modifica al prodotto è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e può rappresentare un'ingente fonte di pericolo. Il produttore non risponde dei danni causati da un utilizzo improprio del prodotto. Non adatto all'uso commerciale. Il prodotto non è pensato per essere fissato a cavi elettrici.

● Descrizione dei componenti

1	Grilletto	6	Contatto di sicurezza
2	Porta di ricarica USB di tipo C	7	Caricabatterie*
3	Pannello scorrevole del caricatore	7a	Cavo USB
3a	Tasto di sgancio	7b	Porta USB
4	Caricatore	8	Interruttore ON/OFF
5	Indicatore di livello	9	Indicatore di stato della batteria/del livello di carica della batteria

*Il caricatore non è incluso nella fornitura.

● Contenuto della confezione

1 pistola sparapunti ricaricabile
1 cavo USB
1000 graffette 6mm
1000 graffette 8mm
500 chiodi 10mm
1 manuale di istruzioni per l'uso

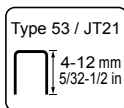
● Dati tecnici

Pistola sparapunti ricaricabile:

PAT 4 D6

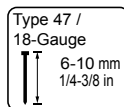
Tensione nominale:	4V===
Batteria (integrata):	agli ioni di litio
Celle:	1
Capacità:	2,0Ah
Velocità:	max. 30/mn
Capacità del caricatore:	100 graffette o 50 chiodi

Graffette fini:



Larghezza delle
graffette: 11,4 mm
Lunghezza delle
graffette: 4-12 mm

Chiodi:



Larghezza del chiodo:
1,2 mm
Lunghezza del chiodo:
6-10 mm

Per il caricamento del prodotto utilizzare solo il carica-batterie* seguente:

Nome o marchio commerciale del produttore, Numero Registro Imprese e indirizzo	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA	
Codice modello	HG04995 (con connettore VDE), HG04996 (con connettore BS)	
Tensione in ingresso	100-240	V~
Frequenza corrente alternata in ingresso	50/60	Hz
Tensione in uscita	5,0	V===
Corrente in uscita	2,2	A
Potenza in uscita	11,0	W

Efficienza media durante il funzionamento	82,5	%
Efficienza a carico minimo (10%)	77,6	%
Potenza assorbita a carico zero	0,061	W
Corrente in entrata	0,3	A
Classe di isolamento	II/□	
Tipo di attacco	USB	
Durata della ricarica	ca. 60	min

*Il caricatore non è incluso nella fornitura. Per ricevere il caricatore, rivolgersi telefonicamente al nostro centro di assistenza (vedi „Assistenza“).

Valore di emissione del rumore:

Valore del livello di rumorosità conforme alla norma EN 60745. Il livello di rumorosità stimato A singolo, normalizzato a 1s, è solitamente di:

Livello di pressione acustica: L_{pA} = 81,98 dB

Scostamento: K_{pA} = 3 dB

Livello di intensità sonora: L_{WA} = 92,98 dB

Scostamento: K_{WA} = 3 dB

Indossare le cuffie di protezione acustica!

Valori totali di vibrazione determinati secondo la norma EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Scostamento $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Avvertenza: il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni per l'uso è stato misurato in conformità ad una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il valore relativo all'emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stabilire una valutazione iniziale dell'esposizione.

ATTENZIONE!

Il livello delle vibrazioni potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi potrà essere superiore al valore indicato in queste istruzioni. Il carico di vibrazioni potrebbe essere sottovalutato se l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in simili modalità. Cercare di ridurre al minimo l'esposizione alle vibrazioni. Per ridurre l'esposizione alle vibrazioni, è possibile ad esempio indossare i guanti durante l'utilizzo dell'attrezzo e limitare l'orario di lavoro. Si considerino tutte le parti del ciclo operativo (ad esempio gli orari nei quali l'utensile elettrico è spento e quelli in cui esso è acceso, ma funziona senza carico).

● Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE!

Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!

Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni!

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessità future.

La parola “attrezzo elettrico” utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

Sicurezza dell'area di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.

Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.

b) Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.

Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

c) Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee. In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

a) La spina di connessione dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa elettrica nella quale viene

inserita. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non collegare adattatori a utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

- b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- c) Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
- d) Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- e) In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettrodomestico in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- a) Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre**

in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- b) Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se esso viene allacciato all'alimentazione quando acceso, è possibile incorrere in incidenti.
- d) Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in**

movimento. Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.

- g) Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.

Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) Estrarre la spina dalla presa elettrica di rete e/o rimuovere l'accumulatore prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Queste misure di prevenzione impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.
- d) Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'utensile elettrico a persone che non hanno confidenza con esso o che non hanno letto queste istruzioni.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate,**

che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Far riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'utensile elettrico. Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.

- f) Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

Utilizzo e trattamento dell'utensile ad accumulatore

- a) Collegare gli accumulatori solo in caricatori suggeriti dal produttore.** Un caricatore adatto ad un particolare tipo di accumulatore può provocare un incendio se utilizzato con altri accumulatori.
- b) Utilizzare nell'apparecchio elettrico solamente accumulatori previsti per tale tipologia di apparecchi.** L'utilizzo di altri accumulatori può provocare lesioni e determinare un pericolo di incendio.
- c) Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, i quali potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i

contatti dell'accumulatore può avere come conseguenza bruciature o incendi.

- d) Del liquido può fuoriuscire dall'accumulatore in caso di suo errato utilizzo. Evitare qualsiasi contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, chiedere l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore può provocare irritazioni alla pelle o bruciature.

Assistenza

- a) Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

● Istruzioni di sicurezza per cucitrici

- 1. Ricordare sempre che l'utensile elettrico contiene graffette.** *Un uso negligente della cucitrice può portare a sparare inavvertitamente una graffetta, provocando delle lesioni.*
- 2. Non rivolgere mai l'utensile elettrico verso se stessi o altre persone vicine.** *Se azionato inavvertitamente, si arriva a sparare una graffetta che può provocare lesioni.*
- 3. Non azionare l'utensile elettrico prima di averlo posizionato saldamente sul pezzo da lavoro.** *Se l'utensile elettrico non è a contatto con il pezzo da lavoro, la graffetta può rimbalzare dal punto in cui deve essere fissata.*
- 4. Separare l'utensile elettrico dalla rete elettrica o dalla batteria se la graffetta si incastra nel dispositivo**

elettrico. *Se la cucitrice è collegata, può succedere che venga azionata per distrazione nel rimuovere una graffetta molto calda.*

- 5. Prestare cautela nel rimuovere una graffetta molto calda.** *Il sistema può essere in tensione e la graffetta può essere sparata con molta potenza mentre si cerca di rimuovere l'inceppamento.*
- 6. Non utilizzare questa cucitrice per fissare condutture elettriche.** *Esso non è adatto per l'installazione di condutture elettriche, può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici e così provocare una scossa elettrica e un pericolo di incendio.*

● **Avvertenze di sicurezza per il caricabatterie**

- 1.** Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi.
- 2.** I bambini non possono giocare con il prodotto.

3. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
4. Non caricare batterie non ricaricabili. L'inosservanza di tale avvertenza è fonte di pericolo.
5. Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o da personale similmente qualificato per evitare l'insorgere di pericoli!
6. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non immergerli mai in acqua o altri liquidi durante la pulizia o il funzionamento per non incorrere in una scossa elettrica. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

7.  Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in ambienti interni.

● Prima della messa in funzione

Nota: rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio.

Nota: la batteria fornita è parzialmente carica. Si consiglia di ricaricare la batteria per almeno 2–3 ore prima della messa in funzione.

È possibile ricaricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento, senza per questo abbreviarne la vita di servizio. Un'eventuale interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.

Il prodotto è dotato di una protezione da scarica totale, la quale impedisce che il dispositivo si scarichi al di sotto della tensione di scarica.

Non premere ininterrottamente il grilletto  poiché si potrebbe danneggiare la batteria integrata.

Posizionare l'interruttore ON/OFF  su "0" se non si utilizza il prodotto per un tempo prolungato o si desidera riporlo a lungo termine.

Nota: se l'indicatore di stato della batteria/del livello di carica della batteria  si illumina in rosso durante il funzionamento, la carica della batteria è inferiore al 30%. Ricaricare la batteria.

● Avvio del processo di ricarica (vedi fig. A)

- Collegare il cavo USB [7a] al caricabatterie [7] tramite la porta USB [7b].
- Collegare l'altra estremità del cavo USB [7a] con la porta di ricarica USB di tipo C [2] situata sul prodotto.
- Collegare il caricabatterie [7] a una fonte di alimentazione elettrica pari a 100–240V~ 50/60Hz. L'indicatore di stato della batteria [9] mostra la progressione della ricarica.

Indicatore dello stato di carica LED durante la ricarica			Stato di carica
rosso	giallo	verde	
lampeggia	OFF	OFF	< 30 %
si illumina	lampeggia	OFF	30–60 %
si illumina	si illumina	lampeggia	60–90 %
si illumina	si illumina	si illumina	> 90 %

● Fine del processo di ricarica

- Scollegare il caricabatterie [7] dalla fonte di alimentazione elettrica.
- Scollegare il cavo USB [7a] dalla porta di ricarica USB di tipo C [2] del prodotto.

Nota: il prodotto non può essere utilizzato durante la fase di ricarica. È normale che l'impugnatura si riscaldi leggermente durante il processo di ricarica.

● **Messa in funzione**

● **Inserimento delle graffette nel caricatore**

- Collocare l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0" prima di ogni intervento sul prodotto.
- Ruotare il prodotto.
- Premere il tasto di sgancio [3a] (vedi fig. B).
- Spingere indietro il pannello scorrevole del caricatore [3] (vedi fig. B).
- Riempire il caricatore [4] con le graffette (vedi fig. C).
- Dopo il riempimento spingere di nuovo il pannello scorrevole del caricatore [3] fino a quando il caricatore [4] non è completamente chiuso. Rilasciare il tasto di sgancio [3a]. Esso deve bloccarsi con un clic per far sì che il caricatore [4] sia correttamente chiuso.

Nota: grazie alla finestrella dell'indicatore del livello di riempimento [5] è possibile vedere se il caricatore [4] contiene ancora graffette.

● **Caricare la cartuccia con i chiodi**

- Collocare l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0" prima di ogni intervento sul prodotto.
- Ruotare il prodotto.
- Premere il tasto di sgancio [3a] (vedi fig. B).
- Spingere indietro lo spingipunti scorrevole della cartuccia [3] (vedi fig. B).
- Riempire il caricatore [4] con i punti ove indicato con | sul pannello scorrevole del caricatore [3] (vedi fig. C).

- Dopo aver caricato, reinserire lo spingipunti scorrevole della cartuccia [3] fino a chiudere completamente la cartuccia [4] (vedi fig. C).
- Rilasciare il tasto di sgancio [3a]. Questo deve bloccarsi con un clic per far sì che la cartuccia [4] sia correttamente chiusa.

Nota: grazie alla finestrella dell'indicatore del livello di riempimento [5] è possibile vedere se la cartuccia [4] contiene ancora chiodi.

● **Funzioni**

Sparare graffette e chiodi

- Accendere il prodotto premendo l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "I".
- Spingere il contatto di sicurezza [6] contro l'oggetto che si intende lavorare.
- Premere il grilletto [1] per inserire una graffetta/un chiodo nel pezzo da lavorare. Assicurarsi di tenere il prodotto premuto contro il pezzo da lavorare.
- Spegner il prodotto premendo l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0".

Nota: reggere saldamente l'attrezzo e premerlo con decisione sulla superficie da lavorare prima di sparare la graffetta o il chiodo. Solo così la graffetta/il chiodo si inseriranno completamente nel materiale da lavorare.

- L'indicatore del livello di carica della batteria [9] indica il livello della batteria quando il grilletto [1] viene premuto mentre l'interruttore ON/OFF [8] è in posizione "I".

Nota: l'indicatore del livello di carica della batteria [9] resta illuminato ancora ca. 5 secondi dopo che il grilletto [1] viene rilasciato.

Indicatore dello stato della batteria LED durante il funzionamento			Stato della batteria
rosso	giallo	verde	
si illumina	si illumina	si illumina	> 70 %
si illumina	si illumina	OFF	30–70 %
si illumina	OFF	OFF	< 30 %

Rimozione delle graffette rimaste incastrate

A ATTENZIONE! Non afferrare il prodotto dal grilletto [1] se vi rimane incastrata una graffetta. Esso potrebbe altrimenti azionarsi non appena la graffetta è stata rimossa.

Nota: spostare l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0" prima di togliere la graffetta incastrata.

- Aprire il caricatore [4] e spingere indietro il pannello scorrevole del caricatore [3].
- Rimuovere la graffetta rimasta incastrata dal caricatore [4].

Nota: evitare l'azionamento della graffatrice in assenza di graffette per evitare di usurarla.

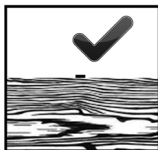
Determinare la lunghezza delle graffette

- Per determinare la lunghezza adatta delle graffette è necessario tenere presente due fattori:
 - lo spessore del materiale da fissare

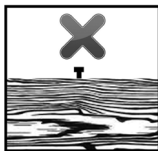
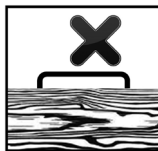
- la conformazione (durezza) del materiale in cui si inseriscono le graffette/i chiodi.

Per inserire le graffette/i chiodi in superfici di compensato e pannelli in fibra di legno, sono generalmente sufficienti graffette con una lunghezza di 4-6mm e chiodi con una lunghezza di 6-8mm.

Per inserire le graffette/i chiodi in superfici di legno dolce come per esempio il pino, sono generalmente sufficienti graffette con una lunghezza di 8-12mm e chiodi con una lunghezza di 10mm.



Il lato superiore della graffetta o la testa del chiodo dovrebbe trovarsi allo stesso livello del lato superiore del materiale da fissare come rappresentato.



Se il lato superiore della graffetta/la testa del chiodo non si trova sullo stesso livello del materiale da fissare, la graffetta/ il chiodo utilizzati sono troppo lunghi. Utilizzare in tal caso

la dimensione minore successiva per ottenere un risultato ottimale.

● **Pulizia e cura**

- Prima di eseguire interventi di pulizia e di cura spegnere il prodotto. Posizionare a tal fine l'interruttore ON/OFF 8 su "0".
- Il prodotto deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio o grasso.
- Utilizzare un panno asciutto per pulire l'alloggiamento.

Questo prodotto contiene una batteria agli ioni di litio e rientra pertanto tra i beni pericolosi in virtù dei requisiti di legge. È consentito il trasporto della batteria da parte dell'utente senza oneri supplementari nel quadro del trasporto merci su strada.

Se la batteria viene trasportata da terzi (ad es. una compagnia di volo, un corriere, uno spedizioniere), è necessario adempiere a determinati obblighi relativamente all'imballaggio e alla marcatura.

Prima della spedizione mediante terzi è necessario consultare un esperto in materia di sostanze pericolose.

È consentito l'invio delle batterie esclusivamente se l'alloggiamento non è danneggiato. Staccare i contatti aperti e imballare le batterie in modo che non si possano spostare all'interno della confezione. Attenersi in particolar modo anche alle regolamentazioni nazionali.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



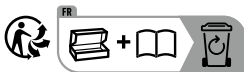
Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali composti.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Questo prodotto possiede un accumulatore integrato, il quale non può essere sostituito dall'utente. L'accumulatore può essere smontato o sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona analogamente qualificata per evitare pericoli. Al momento dello smaltimento è necessario avvertire che questo prodotto contiene un accumulatore.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 486064_2501) come prova di acquisto.
- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.



su parksidediy.com potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a parksidediy.com. Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 486064_2501 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

● Assistenza

⚠ ATTENZIONE!

- Il prodotto deve essere riparato presso un centro di assistenza o da un elettricista soltanto con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantirà la salvaguardia della sicurezza del prodotto.

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



● Traduzione della dichiarazione di conformità originale

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 486064_2501)

IAN: 486064_2501
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola sparapunti ricaricabile
Numero di modello: HG10469

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

09.04.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Majer
Firmatario autorizzato

Az alkalmazott piktogramok

jelmagyarázata	Oldal	280
-----------------------------	-------	-----

Bevezető	Oldal	281
-----------------------	-------	-----

Rendeltetésszerű használat	Oldal	281
----------------------------------	-------	-----

Alkatrészleírás	Oldal	281
-----------------------	-------	-----

A csomag tartalma	Oldal	282
-------------------------	-------	-----

Műszaki adatok	Oldal	282
----------------------	-------	-----

Elektromos szerszámokra vonatkozó

általános biztonsági tudnivalók	Oldal	285
--	-------	-----

Biztonsági javaslatok tűzőgépekhez	Oldal	291
--	-------	-----

Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	292
--	-------	-----

Az üzembe helyezés előtt	Oldal	294
---------------------------------------	-------	-----

Töltés indítása	Oldal	294
-----------------------	-------	-----

Töltés befejezése	Oldal	295
-------------------------	-------	-----

Üzembe helyezés	Oldal	295
------------------------------	-------	-----

Tegyen a tárbá kapcsokat	Oldal	295
--------------------------------	-------	-----

A tár megtöltése szögekkel	Oldal	296
----------------------------------	-------	-----

Funkciók	Oldal	296
-----------------------	-------	-----

Tisztítás és ápolás	Oldal	299
----------------------------------	-------	-----

Mentesítés	Oldal	300
-------------------------	-------	-----

Garancia	Oldal	302
-----------------------	-------	-----

Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	303
---------------------------------------	-------	-----

Szerviz	Oldal	304
---------------	-------	-----

Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	305
--	-------	-----

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati utasítást.
 	Olvassa el a használati utasítást. További információkat talál a használati utasításban.
	Csak száraz beltéri helyiségekben használja.
	Óvja a terméket nedvességtől.
	Egyenáram/-feszültség
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

4V Akkus tűzőgép

● Bevezető



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A terméket kartonpapír, papírlapok, bőr, szigetelőanyag, szövet és hasonló anyagok puhafára (természetes fa), rétegelt lemezre, és a közepes sűrűségű farostlemezre történő rögzítésre szánták. Privát háztartásokban történő használatra szolgál. Minden más jellegű használat vagy a termék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül és rendkívül balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. Nem ipari felhasználásra való. A termék nem alkalmas elektromos kábel rögzítésre.

● Alkatrészleírás

- 1 Kioldó
- 2 C típusú USB-töltőaljzat
- 3 Tár csúszka

- 3a Kioldógomb
- 4 Tár
- 5 Töltésszint kijelzése

6 Biztonsági érintkező

7 Töltőberendezés*

7a USB-kábel

7b USB-port

8 Be-/kikapcsoló

9 Töltöttségi/
akkumulátor-állapotkijelző

* A töltőberendezés nem tartozék.

● A csomag tartalma

1 Akkus tűzőgép

1 USB-kábel

1000 db 6mm-es kapocs

1000 db 8mm-es kapocs

500 db 10mm-es szög

1 Használati útmutató

● Műszaki adatok

Akkus tűzőgép: **PAT 4 D6**

Mérési feszültség: 4V==

Akku (beépített): lítium-ion

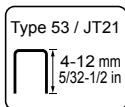
Cellák: 1

Kapacitás: 2,0Ah

Sebesség: max. 30/perc

Tárkapacitás: 100 kapocs vagy 50 szög

Finom huzal kapocs:



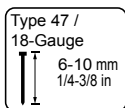
Kapocsszélesség:

11,4mm

Kapcsok hossza:

4–12mm

Szögek:



Szög szélesség:

1,2mm

Szöghosszúság:

6–10mm

A termék feltöltéséhez csak az alábbi töltőberendezéseket használja*:

A gyártó neve vagy védjegye, kereskedelmi nyilvántartási száma és címe:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG	
Modelljelzés	HG04995 (tápkábel), HG04996 (BS brit dugóval)	
Bemeneti feszültség	100–240	V~
Bemeneti váltóáram frekvencia	50/60	Hz
Kimeneti feszültség	5,0	V---
Kimeneti áram	2,2	A
Kimeneti teljesítmény	11,0	W

Átlagos üzemi hatékonyság	82,5	%
Hatékonyság alacsony terhelés esetén (10%)	77,6	%
Teljesítményfelvétel üresjáraton	0,061	W
Bemenő áram	0,3	A
Érintésvédelmi osztály	II/□	
Csatlakozó típusa	USB	
Töltési idő	kb. 60	perc

* A töltőberendezés nem tartozék. A töltő beszerzésével kapcsolatban forduljon telefonon a szervizközpontunkhoz (lásd „Szerviz“).

Zajkibocsátási érték:

A mért zaj értékek az EN 60745-nek megfelel. Az A-értékelt egyedi eseti zajszintje, szabványosítva 1 mp-re tipikusan a következő:

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Bizonytalanság: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Bizonytalanság: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Viseljen hallásvédőt!

Rezgési összértéket megállapítva megfelel az EN 60745:

Rezgésbocsátási érték = $2,537 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tudnivaló: Az ebben az utasításban megadott rezgésszintet egy szabványos mérési eljárásnak megfelelően mérték és a készülékek összehasonlítására felhasználható. A megadott rezgés-kibocsátás értéke a veszélyeztetettség mértékének bevezető becslésére is használható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A rezgésszint az elektromos szerszám felhasználásának a módjától függően változhat és az értéke egyes esetekben az ebben az utasításban megadott értékeket túllépheti. A rezgésterhelést alá lehet becsülni, ha az elektromos szerszámot rendszeresen ilyen módon használják. Próbálja meg a rezgések általi terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgések általi terhelés csökkentésére alkalmas például a szerszám használata során a kesztyű viselése és a munkaidő korlátozása. Itt az üzemi ciklus minden elemét figyelembe kell venni (például azon időket, amelyek során az elektromos szerszám ki van kapcsolva és azok is, melyek alatt ugyan be van kapcsolva, azonban terhelés nélkül jár).

● Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást!

A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál

elkövetett mulasztások áramütést, tűz kitörését és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak!

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót a jövőbeni felhasználás céljából.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelrel) és akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelek nélküli) vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- a) Tartsa a munkaterületét tisztán és jól megvilágítva.**
A rendetlenség vagy a kivilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) Tartsa a gyerekeket és más személyeket is az elektromos szerszámok használata közben távol.** Ha figyelmét máshova irányítja, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmat.

Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses elektromos szerszámmal együtt.** Változtatlan és találó dugaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

- b) Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pld. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.**
- c) Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol. Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.**
- d) Ne használja az elektromos szerszám kábelét a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a hálózati dugónak a dugaljzatból való kihúzására. Tartsa a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő készülékrészekről távol. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.**
- e) Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek kültéren is alkalmasak. A külterületre engedélyezett kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.**
- f) Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.**

Személyek biztonsága

- a) Az elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig megfontoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok befolyása alatt áll. Az elektromos**

szerszám használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) Személyi védőfelszerelést és védőszemüveget mindig viseljen.** A személyi védőfelszereléseknek mint pl. porvédő álarcnak, csúszásbiztos cipőnek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám alkalmazásának a módja és alkalmazása szerinti viselése, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) Kerülje a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy az elektromos szerszámot bekapcsolva az áramellátásra csatlakoztatja, az balesetekhez vezethet.
- d) Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavarkulcsokat.** Egy forgásban levő készülékrészben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje el a szokatlan testtartásokat. Gondoskodjon róla, hogy stabilan álljon és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzetekben jobban ellenőrzés alatt tudja tartani az elektromos szerszámot.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját, a ruházatát és a kesztyűjét távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkaphatják.

- g) Ha porelszívó vagy felfogó berendezéseket szereltek fel, bizonyosodjon meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak és hogy az alkalmazásuk megfelelő.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.

Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) A készüléket ne terhelje túl. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) Mielőtt a készüléken beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy az elektromos szerszámot elteszi és/vagy, vegye ki az akkumulátort, húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.** Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.
- d) Tárolja a nem használatban levő elektromos szerszámokat a gyerekek hatótávolságán kívül. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem járatosok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

- e) **Ápolja gondosan az elektromos szerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifogástalanul működnek e, nem akadnak e, részek nem törtek e el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely az elektromos szerszám működését befolyásolja. **Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a károsodott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágószélekkel rendelkező gondosan ápoltt vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb azoknak vezetni.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ennek a speciális készüléknek azt előírták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Az akkus szerszámok alkalmazása és kezelése

- a) **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsse.** Egy bizonyos típusú akkumulátorokhoz tervezett töltő tűzveszélyt jelenthet, ha más akkumulátorokkal használják.
- b) **Csak az erre a célra biztosított újratölthető akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokban.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

- c) **A nem használt akkumulátort tartsa távol irodai kapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen használat esetén folyadék szivároghat az akkumulátorból. Kerülje a vele való érintkezést. Véletlen vízzel való érintkezés esetén mossa le. Ha a folyadék szembe kerül, kérjen orvosi segítséget.** Az akkumulátor folyadék szivárgása bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.** Így biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

● **Biztonsági javaslatok tűzőgépekhez**

1. **Mindig abból induljon ki, hogy az elektromos szerszám kapcsokat tartalmaz.** *A tűzőgép gondatlan kezelése a kapcsok váratlan kilökődéséhez, és megsérülhet.*
2. **Az elektromos szerszámmal ne célozzon sem saját magára vagy más személyekre a közelben.** *Váratlan kioldás révén kilökődhet egy kapocs, amely sérüléshez vezethet.*
3. **Ne használja az elektromos szerszámot addig, míg azt stabilan a munkadarabra nem helyezte.** *Ha az*

elektromos szerszám nem érintkezik a munkadarabbal, akkor a kapcsok visszacsapódhatnak a rögzített helyről.

- 4. Válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha a kapocs a szerszámba szorul.** *Ha a tűzőgép csatlakoztatva van, akkor a stabilan rögzített kapcsok eltávolításakor a szerszám véletlenül bekapcsolódhat.*
- 5. Legyen óvatos a stabilan rögzített kapcsok eltávolításakor.** *A rendszer feszülhet és a kapcsok erősen kilökődhetnek, miközben a beszorulást próbálja megszüntetni.*
- 6. Ne alkalmazza a tűzőgépet elektromos vezetékek rögzítéséhez.** *Nem alkalmas elektromos vezetékek felszereléséhez, az elektromos kábelek szigetelése sérülhet, ezáltal áramütést és tűzveszélyt okozva.*

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- 1. A terméket 8 éves kor feletti gyermek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás**

és lehetséges veszélyek megértése után használják.

2. Gyermek nem játszhat a termékkel.
3. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
4. Ne töltsön fel nem újratölthető elemeket. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyeztetésekhez vezet.
5. Ha megrongálódott a csatlakozó vezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében azt a gyártó vagy hasonló szakképzettséggel rendelkező szakember cserélje!
6. Óvja az elektromos részeket a nedveségtől. Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba tisztítás vagy üzemeltetés közben, áramütés elkerülése végett. Sose tartsa a terméket folyó víz alá. Figyeljen a tisztítás, karbantartás és javítás útmutatóra.

7.  A töltő csak beltéri használatra alkalmas.

● Az üzembe helyezés előtt

Tudnivaló: Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a termékről.

Tudnivaló: Az akkut részben feltöltve szállítjuk. Üzembe helyezés előtt ideális esetben legalább 2-3 órát töltsen az akkut. A Li-ion akkukat bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy az élettartama lerövidülne. A töltés megszakítása nem károsítja az akkut.

A termék kisülés elleni védelemmel van ellátva, amely megakadályozza, hogy az a végső lemerülési feszültség alatt lemerüljön.

Ne nyomja folyamatosan a kioldó **1** gombot, mert az károsíthatja a beépített akkut.

Nyomja a Be-/Kikapcsolót **8** a „0” pozícióba, ha a terméket hosszabb ideig tárolni szeretné.

Tudnivaló: Ha a töltöttségi/akkumulátor-állapotkijelző **9** üzem közben pirosan felvillan, akkor az akkumulátor töltöttsége 30 % alatt van és az akkumulátort fel kell tölteni. Töltsen fel az akkumulátort.

● Töltés indítása (lásd A. ábra)

- Csatlakoztassa az USB-kábelt **7a** az USB-port **7b** segítségével a töltőberendezésre **7**.
- Csatlakoztassa az USB-kábel **7a** másik oldalát a C típusú USB-töltőaljzatra **2** a terméken.

- Csatlakoztassa a töltőberendezést [7] egy 100–240V~ 50/60Hz áramforráshoz. A töltöttségi állapotkijelző [9] mutatja a töltés haladását.

LED töltöttségi kijelző a töltési folyamat közben			Töltöttségi szint
piros	sárga	zöld	
villog	ki	ki	< 30 %
világít	villog	ki	30–60 %
világít	világít	villog	60–90 %
világít	világít	világít	> 90 %

● Töltés befejezése

- Válassza le a töltőberendezést [7] az áramforrásról.
- Válassza le az USB-kábelt [7a] a termék C típusú USB-töltőaljzatáról [2].

Tudnivaló: A termék töltés közben nem használható. Normális, hogy a markolat töltés közben enyhén felmelegszik.

● Üzembe helyezés

● Tegyen a tárbá kapcsokat

- A munka megkezdése előtt állítsa a terméken a Be/Kikapcsoló [8] gombot „0” pozícióba.
- Fordítsa meg a terméket.
- Nyomja össze a kioldót [3a] (lásd B. ábra).
- Húzza hátra a tár csúszkáját [3] (lásd B. ábra).

- Töltse meg a tárat [4] kapoccsal (lásd C. ábra).
- Töltés után tolja a tár csúszkáját [3] vissza, amíg a tár [4] teljesen bezáródik. Engedje el a kioldógombot [3a]. Egy kattanással rá kell kattintani, hogy a tár [4] megfelelően bezáródjon.

Tudnivaló: A töltésszintkijelző [5] figyelőablakán keresztül látható, hogy a tár [4] tartalmaz-e még kapcsolót.

● A tár megtöltése szögekkel

- A munka megkezdése előtt állítsa a terméken a Be/-Kikapcsoló [8] gombot „0” pozícióba.
- Fordítsa meg a terméket.
- Nyomja össze a kioldó gombot [3a] (lásd B. ábra).
- Húzza hátra a tár csúszkáját [3] (lásd B. ábra).
- Töltse meg a tárat [4] a tár csúszka [3] | jelzéssel ellátott helyén szögekkel (lásd C. ábra).
- Töltés után tolja a tár csúszkáját [3] vissza, amíg a tár [4] teljesen bezáródik (lásd C. ábra).
- Engedje el a kioldógombot [3a]. Egy kattanással rá kell kattintani, hogy a tár [4] megfelelően bezáródjon.

Tudnivaló: A töltésszintkijelző [5] figyelőablakán keresztül látható, hogy a tár [4] tartalmaz-e még szöget.

● Funkciók

Kapocs és szög

- Kapcsolja be a terméket, azáltal, hogy a Be/-Kikapcsoló gombot [8] „1” pozícióba teszi.
- Nyomja a biztonsági érintkezőt [6] a munkadarabnak.

- Nyomja meg a kioldót [1], hogy egy kapcsot/szöget a munkadarabba tűzzön. Ügyeljen arra, hogy a terméket a munkadarabhoz nyomja.
- Kapcsolja ki a terméket, azáltal, hogy a Be-/Kikapcsolót [8] „0” pozícióba nyomja.

Tudnivaló: Tartsa a szerszámot szorosan és nyomja rá a munkafelületre, mielőtt tűznél/szögelné azt. Csak így biztosítható a kapocs/szög betűzése a megmunkálandó felületre.

- Az akkumulátor-állapotjelző [9] az akkumulátor töltöttségi szintjét mutatja, amikor a kioldógombot [1] megnyomja, miközben a be-/kikapcsoló [8] „I” állásban van.

Tudnivaló: Az akkumulátor-állapotjelző [9] a kioldógomb [1] felengedése után kb. 5 másodpercig világít.

LED töltöttségi kijelző üzemben			Töltöttségi szint
piros	sárga	zöld	
világít	világít	világít	> 70 %
világít	világít	ki	30–70 %
világít	ki	ki	< 30 %

Beszorult kapocs eltávolítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne tartsa a terméket a kioldón [1], ha egy kapocs beszorult. Különben kioldhat, miközben a kapcsot ép eltávolítja.

Tudnivaló: Állítsa a Be-/Kikapcsolót [8] „0”, pozícióba, mielőtt a beszorult kapcsot kioldja.

- Nyissa ki a tárat [4] és húzza a tár csúszkáját [3] hátra.

- Távolítsa el a tárból **4** a beszorult kapcsot.

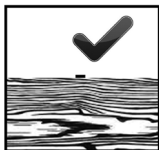
Tudnivaló: Kerülje a tűzőgép kioldását, ha nem talál benne kapcsot, a kopás elkerülése végett.

Kapocs hosszának meghatározása

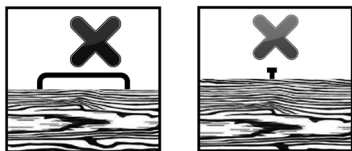
- A megfelelő kapocshossz meghatározásához két tényezőt kell figyelembe venni:
 - a rögzítendő anyag vastagsága
 - az anyag jellege (keménységét), amibe a kapcsot/szöget tűzni fogjuk.

A kapcsok/szögek rétegelt lemezbe és farostlemezbe történő tűzéséhez legtöbbször elegendőek a 4-6mm hosszú kapcsok és 6-8mm hosszú szögek.

A kapcsok/szögek puha fába, például píceába történő tűzéséhez legtöbbször elegendőek a 8-12mm hosszú kapcsok és 10mm hosszú szögek.



A kapocs felső része ill. a szög feje feltétlenül egy síkban feködjön a rögzítendő anyag felső részével.



Ha a kapocs/szög fej teteje nem egy síkban van a rögzítendő anyaggal, akkor a kapocs/szög túl hosszú. Ebben az esetben használjon eggyel kisebb méretet, hogy munkája megfelelő minőségű legyen.

● **Tisztítás és ápolás**

- Kapcsolja ki a terméket a tisztítási és ápolási munkák előtt. Ehhez nyomja a Be-/Kikapcsolót [8] „0” pozícióba nyomja.
- A termék mindig legyen tiszta, száraz és olaj- vagy kenőanyagmentes.
- A burkolat tisztításához egy száraz kendőt használjon.

A termék Lítium-Ion-akkumulátort tartalmaz és a veszélyes áruk jogszabályi megkötései vonatkoznak rá. A felhasználó az akkut közúti áruforgalmazásban további megkötések nélkül nem szállíthatja.

Ha az akkut egy harmadik fél (pl.: légitársaság, futár, küldő fél) szállítja, speciális megkötéseknek kell a csomagolás és jelzés terén megfelelnie.

Szállítást megelőzően a harmadik félnek veszélyes anyagok szakértőjével kell konzultálnia.

Az akkuk csak akkor szállíthatók, ha a házuk nem sérült. Ragassza le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkut úgy, hogy ne tudjon a csomagolásban mozogni. Különösen figyelembe kell venni a pontos nemzeti előírásokat is.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



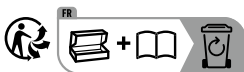
A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztiszta szemétkorba dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Ez a termék beépített akkumulátorral rendelkezik, melyet a felhasználó nem cserélhet ki. A veszélyek elkerülése érdekében az akkumulátort csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, ill. egy hasonlóan szakképzett személy szerelheti vagy cserélheti ki. Az ártalmatlanítás során ügyeljen rá, hogy a termék egy akkumulátort tartalmaz.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre,

amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- o Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 486064_2501) a vásárlás tényének igazolására.
- o A cikkszámot leolvashatja a termék típustáblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címlapjáról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.
- o Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- o Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.

o



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 486064_2501, hogy megtekinthesse a cikkhez tartozó használati utasítást.

● Szerviz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék javításával csak a szervizet, vagy elektronikai szakembert bízjon meg és csak eredeti alkatrészekkel végeztesse. Így biztosítható a termék biztonságának megőrzése.

Ⓜ Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● Eredeti használati utasítás fordítása

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (486064_2501. sz.)

IAN: 486064_2501
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus tűzógép
Típuszám: HG10469

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amellyel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

09.04.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
Germany

Model-No.: HG10469

Version: 06/2025

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand van
de informatie · Stan informacji · Stav informací
Stav informácií · Estado de las informaciones
Tilstand af information · Versione delle
informazioni · Információk állása: 04/2025
Ident.-No.: HG06611042025-8



IAN 486064_2501